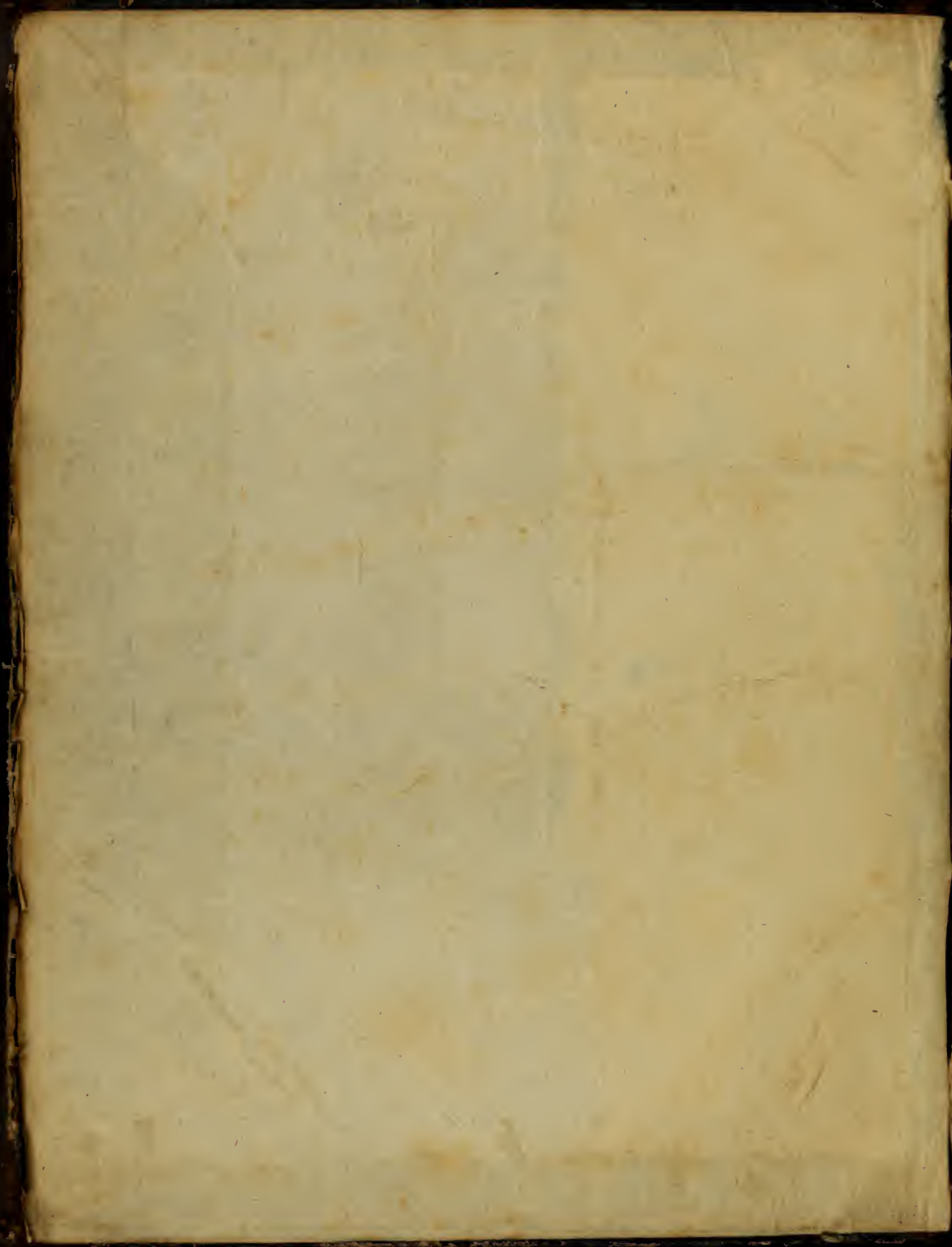


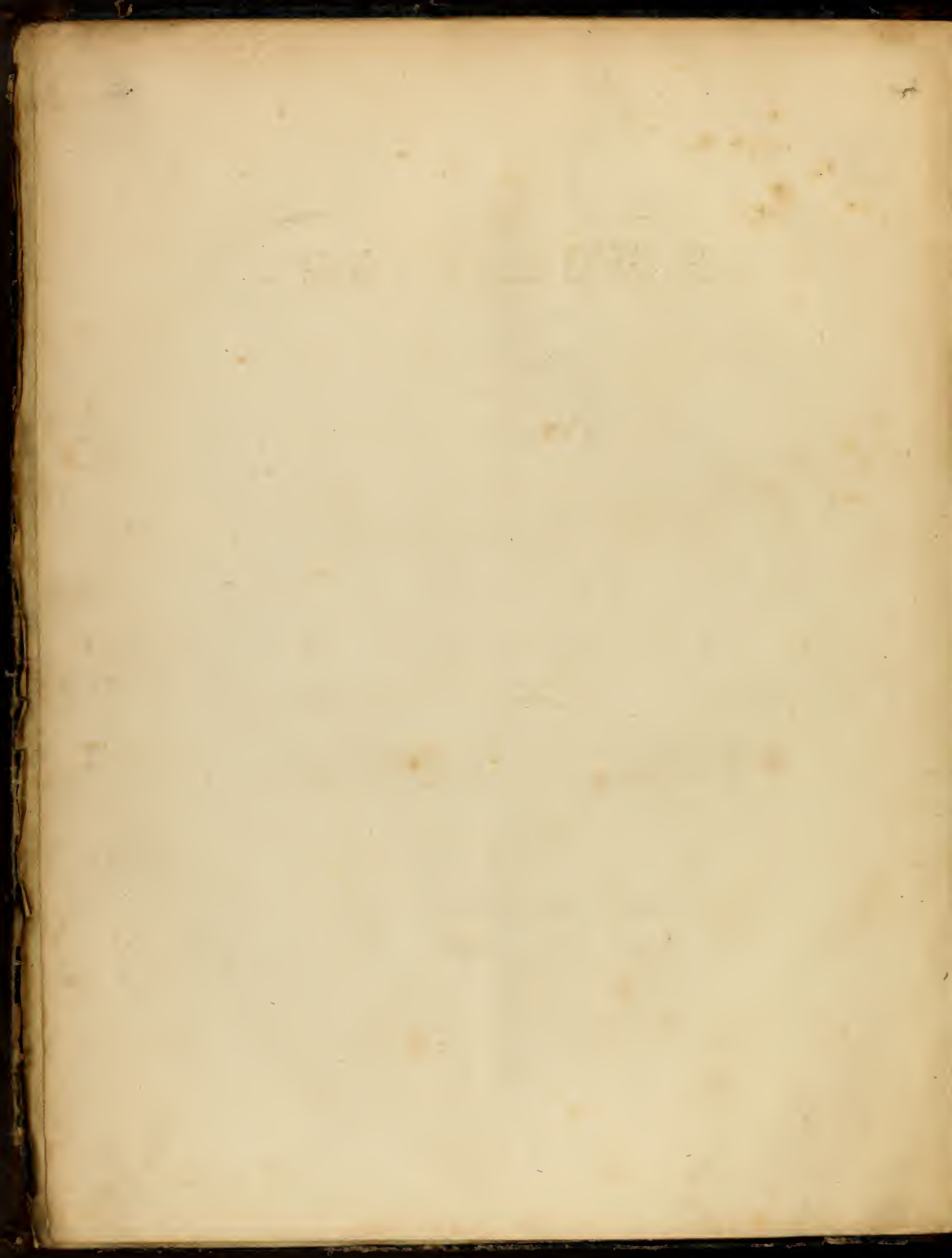
Partition.

Le Musicien

26-parties



Bourgeois de la ville de
Lyon le 17 Mars 1793



LE MULETIER

Opéra Comique en un Acte

Paroles

de M^r. S. de Siock

Musique

DE
FERD. HEROULD

Prix 50 francs.) Orchestre 40^f.

Chaque Partie separée du Quatuor 6^f - Ouverture 9^f.

à PARIS, chez Henry LEMOINE, Professeur de Piano, Editeur et M^d de Musique Rue de l'Échelle, N^o 9.

N^o On s'abonne à la même adresse pour les Partitions, la Musique de Piano, Harpe &c.

A. L.

RECYCLED PAPER

MADE IN CANADA

100% RECYCLED PAPER

PERSONNAGES.

ACTEURS.

HENRIQUEZ, jeune muletier	M ^r LEMONNIER.
RODRIGUE, vieil aubergiste	M ^r VIZINTINI.
FLANDRINOS, neveu de Rodrigue, garçon d'auberge .	M ^r FÉREOL.
INESIA, Agnès de 16 ans, femme de Rodrigue	M ^{me} PRADHER.
ZERBINE, pupille de Rodrigue	M ^{me} BOULANGER.
Un Muletier, parlant .	
4 Muletiers .	
Habitans du bourg .	
Chœur de Villageois .	

La scène se passe dans l'auberge de Rodrigue, aux environs de Madrid.

OUVERTURE.

(♩ = 60) du Métromètre de Maelzel.

Allegro brillante, quasi presto.

1^{re} Violons. *FF*

2^e Violons. *FF*

Altos. *FF*

Pet. Flûte. *FF*

Gr^e Flûte. *FF*

Hautbois. *FF*

Clarinettes en La. *FF*

Cors en Ré. *FF*

Trompettes en Ré. *FF*

Bassons. *FF*

Timballes en Ré. *FF*

Violoncelle. *FF* *c^{me} la B^{se} //* *//* *//* *//*

Contre B^{se}. *FF*

Allegro brillante, quasi presto.

This page of musical notation consists of 13 staves. The first three staves are in treble clef, and the remaining ten are in bass clef. The notation is dense, featuring many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) in the first three staves, *ff* (fortissimo) in the eleventh staff, and *8va* (octave) in the fifth staff. There are also several double bar lines (//) in the eleventh and twelfth staves, indicating a section break or repeat. The page is numbered '4' in the top left corner.

Violin I
Violin II
Viola
Violoncello
Contrabasso

pizzic.
P.
pizzic.

Detailed description: This system contains five staves of music. The top two staves are Violin I and Violin II, both in treble clef. The third staff is Viola in alto clef. The fourth and fifth staves are Violoncello and Contrabasso in bass clef. The music consists of rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include 'pizzic.' (pizzicato) and 'P.' (piano) in the lower staves.

Flute
Horn
Violin I
Violin II
Viola
Violoncello
Contrabasso

cres
pp
cres
P
cres
pp
cres
P
Gr. Fl.
H-b.
Vlle
C-B.
pp

Detailed description: This system contains seven staves of music. The top two staves are Violin I and Violin II in treble clef. The third staff is Viola in alto clef. The fourth staff is Flute in treble clef. The fifth staff is Horn in treble clef. The sixth and seventh staves are Violoncello and Contrabasso in bass clef. Dynamic markings include 'cres' (crescendo), 'pp' (pianissimo), and 'P' (piano). The Flute and Horn parts have some rests and accents.

C'est à dire: la moitié jouant à l'octave haute
et l'autre moitié à l'octave basse.
Divises.

This system of musical notation includes the following parts and markings:

- Flutes (Gr. Fl.):** Part 1 (top staff) and Part 2 (middle staff), both marked *p*.
- Clarinets (Cl.):** Part 1 (middle staff), marked *p*.
- Trumpets (Tromp.):** Part 1 (middle staff), marked *pp*.
- Trombones (Bns):** Part 1 (middle staff) and Part 2 (bottom staff), both marked *pp*.
- Timpani (Timb.):** Part 1 (bottom staff), marked *pp*.
- Violins (Vlle) and Cellos/Double Basses (C-B.):** Part 1 (bottom staff), marked *pp*.

The notation features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs, with dynamic markings such as *p* and *pp*.

This system of musical notation includes the following parts and markings:

- Flutes (Gr. Fl.):** Part 1 (top staff), marked *pp*.
- Clarinets (Cl.):** Part 1 (middle staff), marked *pp*.
- Trumpets (Tromp.):** Part 1 (middle staff), marked *pp*.
- Trombones (Bns):** Part 1 (middle staff) and Part 2 (bottom staff), both marked *pp*.
- Timpani (Timb.):** Part 1 (bottom staff), marked *pp*.
- Violins (Vlle) and Cellos/Double Basses (C-B.):** Part 1 (bottom staff), marked *pp*.

The notation continues with complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs, with dynamic markings such as *pp*.

Reunis. Divisés avec 8^{ve}

The musical score consists of 13 staves. The first four staves are in treble clef, and the last five are in bass clef. The score is divided into six measures. The first measure starts with a forte (*ff*) dynamic. The second measure begins with a piano (*p*) dynamic. The fifth measure includes a wavy line above the staff labeled "8^{ve}" and the instruction "loco". The bottom-most staff is marked "battu." and starts with a forte (*ff*) dynamic, followed by a piano (*pp*) dynamic. The second staff from the bottom has a section marked with a double bar line and a 3/8 time signature, starting with a piano (*pp*) dynamic. The bottom-most staff has a section marked with a double bar line and a 3/8 time signature, starting with a piano (*pp*) dynamic. The bottom-most staff has a section marked with a double bar line and a 3/8 time signature, starting with a piano (*pp*) dynamic.

Réunis.

A musical score for piano, consisting of 14 staves. The score is divided into two systems by a wavy line. The first system includes staves 1 through 7, and the second system includes staves 8 through 14. The notation includes treble and bass clefs, various note values, and dynamic markings such as *FF* (fortissimo), *PP* (pianissimo), and *res* (crescendo). The score features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. A wavy line above the first system indicates a section boundary. A wavy line below the eighth staff indicates a section boundary. The score concludes with a double bar line and the marking *FF PP*.

dimin. *pp pp*

Gr. Fl. 8^{va}

H-p.

Cl.

C^{es}

B^{as}

Timb.

Vclle

C-B.

pizzic.

Divisés. 8^{va}

Gr. Fl.

C^{es}

Tromp.

Timb.

Vclle et C-B.

tutti *pp*

p arco.

Réunis.

The musical score consists of 14 staves. The top staff (treble clef) features a melodic line with a wavy line above it and dynamic markings *p* and *cres*. The second staff (treble clef) has chords and dynamic markings *p* and *cres*. The third staff (bass clef) includes chords, a *à 2.* marking, and dynamic markings *p* and *cres*. The fourth staff (treble clef) is mostly empty with a few notes. The fifth staff (treble clef) has a melodic line with a wavy line above it, a *loco.* marking, and dynamic markings *cres*. The sixth staff (treble clef) has a melodic line with a wavy line above it and dynamic markings *p* and *cres*. The seventh staff (treble clef) has chords and dynamic markings *cres*. The eighth staff (treble clef) has chords and dynamic markings *cres*. The ninth staff (bass clef) has chords and dynamic markings *p*. The tenth staff (bass clef) has chords with a '3' marking above them. The eleventh staff (bass clef) has a wavy line above it and dynamic markings *cres*. The twelfth staff (bass clef) has a wavy line above it and dynamic markings *cres*. The thirteenth staff (bass clef) has a wavy line above it and dynamic markings *p* and *cres*. The fourteenth staff (bass clef) has a wavy line above it and dynamic markings *p* and *cres*.

This page of musical notation consists of 13 staves. The notation is complex, featuring various musical symbols and dynamic markings. The first staff begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The notation includes notes, rests, and dynamic markings such as *cres*, *FF*, *F*, *mF*, and *P*. The word *ensemble.* is written above the third staff. The bottom two staves contain double bar lines, indicating the end of a section or a repeat sign. The overall appearance is that of a page from an old musical score, with some staining and wear visible on the paper.

This page of musical notation consists of 13 staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The third staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The remaining staves alternate between treble and bass clefs. The notation is dense, featuring many sixteenth and thirty-second notes, often grouped together. Dynamic markings such as *ff* and *p* are present in the lower staves. Repeat signs (//) are used in the bottom two staves. The paper shows signs of age, including some staining and wear at the edges.

This page of musical notation, numbered 15, contains a complex arrangement of staves. The notation is written in black ink on aged, yellowed paper. The score is organized into several systems, each containing multiple staves. The top system includes a treble clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. Below it are two more treble clef staves, followed by a bass clef staff with a 3/4 time signature. The middle section consists of five treble clef staves, each containing dense, rhythmic patterns of sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. The bottom section includes a bass clef staff with dynamic markings 'ff' and 'p', followed by two more bass clef staves, one of which contains double bar lines indicating a section break. The notation is highly detailed, with many slurs, accents, and dynamic markings throughout.

Pres du chevalet

Fz *Fz* *Fz* *Fz* *Fz* *Fz*

V^{lle}
C^{me} la B^{se} //

C^B.

pizzic.

Detailed description: This system contains ten staves. The top two staves are treble clefs with complex rhythmic patterns. The third staff is a bass clef with a continuous sixteenth-note accompaniment, marked with six *Fz* (forzando) markings. The fourth and fifth staves are treble clefs with rhythmic patterns. The sixth and seventh staves are treble clefs with rhythmic patterns. The eighth staff is a bass clef with a melodic line, marked *V^{lle}* and containing the text 'C^{me} la B^{se} //'. The ninth staff is a bass clef with a melodic line, marked 'C^B.'. The tenth staff is a bass clef with a melodic line, marked 'pizzic.'

Fz *Fz* *Fz* *Fz* *Fz* *Fz* *Fz* *Fz*

crs

Detailed description: This system contains four staves. The top two staves are treble clefs with rhythmic patterns. The third staff is a bass clef with a continuous sixteenth-note accompaniment, marked with eight *Fz* (forzando) markings. The fourth staff is a bass clef with a melodic line, marked *crs* (crescendo).

This system contains the first five measures of a musical score. It features three staves: a top staff for Flute (Gr. Fl.), a middle staff for Horn (H-b.), and a bottom staff for Bassoon. The Flute part is marked with *Fz* and has a dynamic of *p*. The Horn part is marked with *p*. The Bassoon part is marked with *Fz*. The music is in a key with two sharps and a 3/4 time signature.

This system contains the next five measures of the musical score. It features the same three staves as the first system. The Flute part continues with *Fz* and *p*. The Horn part has a dynamic of *p*. The Bassoon part is marked with *Fz* and includes dynamic markings for *cres* and *Fz dimin:*. The music continues in the same key and time signature.

Gr. Fl. *Fz* *Fz* *pp* *Fz* *Fz* *Fz*

H. b.

Cl. *so* *so*

Crs.

Violins

Violas

Celli

Bassi

Divises.

Fz *Fz* *Fz*

Tromp. *pp* *P cres*

Timb. *pp*

cres *Fz dimin.* *(battu.)* *(battu.)*

arco. p

Divisés. avec S^{co}

The first system of the musical score includes the following parts and markings:

- Flute 1 (Fl):** Starts with a forte (*F*) dynamic, followed by piano (*p*) and piano accent (*p>*).
- Flute 2 (Fz):** Features a forte (*Fz*) dynamic.
- Clarinet (Cl):** Starts with a forte (*F*) dynamic, followed by piano (*p*) and piano accent (*p>*).
- Violin 1 (Vlc):** Features a forte (*Fz*) dynamic.
- Violin 2 (Vlc):** Features a forte (*Fz*) dynamic.
- Viola (Vla):** Features a forte (*Fz*) dynamic.
- Cello (Vcl):** Features a forte (*Fz*) dynamic.
- Double Bass (Cb):** Features a forte (*Fz*) dynamic.
- Violoncello and Contrabasso (Vcl et Cb):** Features a forte (*Fz*) dynamic.

The second system of the musical score includes the following parts and markings:

- Flute 1 (Fl):** Starts with a piano (*p*) dynamic.
- Flute 2 (Fz):** Features a forte (*Fz*) dynamic.
- Clarinet (Cl):** Features a piano (*p*) dynamic.
- Cornets (Crs):** Features a piano (*p*) dynamic.
- Bassoons (Bns):** Features a piano (*p*) dynamic.
- Violin 1 (Vlc):** Features a piano (*p*) dynamic.
- Violin 2 (Vlc):** Features a piano (*p*) dynamic.
- Viola (Vla):** Features a piano (*p*) dynamic.
- Cello (Vcl):** Features a piano (*p*) dynamic.
- Double Bass (Cb):** Features a piano (*p*) dynamic.
- Violoncello and Contrabasso (Vcl et Cb):** Features a piano (*p*) dynamic.

Réunis.

Fl. *ppp*

Cl. *pp*

Gr. Fl. *pp*

Cl. *pp*

Tr. *ppp*

Timb. *ppp*

Drum *ppp*

Fl. *cres*

Cl. *res. a2.*

Gr. Fl. *cres*

Cl. *pp*

Tr. *cres*

Timb. *cres*

Drum *cres*

H. *cres*

ensemble.

C. 1re Fl.

C. 1re Fl.

C. 1re Fl.

C. 1re Fl.

C. 1re Fl.

C. 1re Fl.

C. 1re Fl.

C. 1re Fl.

C. 1re Fl.

C. 1re Fl.

C. 1re Fl.

C. 1re Fl.

C. 1re Fl.

C. 1re Fl.

The musical score consists of 13 staves. The first two staves are in treble clef and contain complex rhythmic patterns with slurs and dynamic markings of *ff*. The third staff is in bass clef and contains simpler rhythmic patterns. The next ten staves are in treble clef and feature dense, multi-measure rhythmic textures with slurs and dynamic markings of *ff*. The final two staves are in bass clef; the second-to-last staff contains double bar lines, and the last staff contains simple rhythmic patterns with dynamic markings of *ff*.

This musical score is arranged in a system of 14 staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The third staff is in bass clef with a key signature of two sharps. The remaining staves alternate between treble and bass clefs. The score is divided into measures by vertical bar lines. Dynamic markings are placed below the staves: the first two staves have markings like *FF*, *Fz*, and *Fz*; the third staff has *FF*; the fourth, fifth, sixth, seventh, eighth, ninth, and tenth staves all have *FF*; the eleventh staff has *F*; and the twelfth staff has *FF*. The twelfth staff contains several double bar lines (//). The bottom two staves are in bass clef, with the bottom-most staff starting with an accent (>) and having *FF* below it.

The image shows a page of handwritten musical notation, likely a score for a piano or similar instrument. The notation is arranged in 13 staves. The top three staves contain dense, rhythmic patterns, possibly representing a complex texture or a specific technique. The first three measures of these staves are marked with *Fz* (forzando), followed by *PP* (pianissimo), *cres* (crescendo), *PP*, *cres*, and *P* (piano). The remaining ten staves contain sparse notes and rests, suggesting a more delicate or sustained texture. The notation is written in a clear, elegant hand, characteristic of 18th or 19th-century manuscripts.

Musical score for the first system, featuring multiple staves for various instruments including Flute, Clarinet, Bassoon, and Cello/Double Bass. The score includes dynamic markings such as *p*, *pp*, and *pp^{a2.}*, along with articulation like *avec les c.* and *tutti (battu.)*. The notation includes complex rhythmic patterns and fingerings (e.g., '5' and '3').

Musical score for the second system, continuing the orchestral arrangement with various instruments and dynamic markings. The score includes dynamic markings such as *fz* and *p*. The notation includes complex rhythmic patterns and articulation like *Près du chevalet*. The score concludes with a double bar line.

Musical score for the first system. It consists of six staves. The top staff is a treble clef with a *pp* dynamic marking. The second staff is a bass clef with *Fz* markings. The third staff is a treble clef with *C^{es}* marking. The fourth staff is a bass clef with *B^{es}* marking. The fifth staff is a bass clef with *Vlle* marking. The sixth staff is a bass clef with *C.B.* marking and *pizzic.* instruction.

Musical score for the second system. It consists of eight staves. The top staff is a treble clef with a *p* dynamic marking. The second staff is a bass clef with *Fz* markings. The third staff is a treble clef with *Gr. Fl.* marking and *p* dynamic marking. The fourth staff is a treble clef with *H-b.* marking. The fifth staff is a treble clef with *Cl.* marking. The sixth staff is a treble clef with *C^{es}* marking. The seventh staff is a bass clef with *cres* marking. The eighth staff is a bass clef with *arco >* marking. The text *à l'ordinaire.* appears on the right side of the system.

This page of musical notation consists of 14 staves. The notation is complex, featuring various musical symbols and dynamic markings. The dynamic markings include 'cres' (crescendo), 'F' (forte), and 'FF' (fortissimo). The notation is arranged in a multi-staff format, with some staves containing multiple lines of music. The page is numbered '25' in the top right corner. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'cres', 'F', and 'FF'. The page is numbered '25' in the top right corner.

The musical score consists of 12 staves. The first two staves are in treble clef, and the last two are in bass clef. The middle six staves are in bass clef. The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs. Dynamic markings include *dimin:*, *P*, *PP*, *F*, and *prizzic*. There are also double bar lines with repeat signs in the lower staves.

This system of musical notation includes the following instruments and parts:

- Gr. Fl. (Great Flute)
- Crs. (Cymbals)
- Tr. (Trumpets)
- Timb. (Timpani)
- Vlle (Violin)
- C-B (Cello/Bass)

Dynamic markings include *pp* (pianissimo) and *p* (piano). The C-B part includes the instruction *battu. arco.* (battuto arco).

This system of musical notation includes the following instruments and parts:

- Pt. Fl. (Piccolo Flute)
- Gr. Fl. (Great Flute)
- Cl. (Clarinet)
- Crs. (Cymbals)
- Tr. (Trumpets)
- Bus (Bassoon)
- Timb. (Timpani)
- Vlle et C-B. (Violin and Cello/Bass)

Dynamic markings include *rinf.* (rinfornato), *F* (forte), *p* (piano), and *cres.* (crescendo). The system concludes with the Roman numeral *II.*

First system of a musical score. It includes staves for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Bassoon (B.), and strings. The woodwinds play melodic lines with dynamic markings of *F* (forte) and *p* (piano). The strings provide harmonic support with chords and moving lines. The score is written in a key with two sharps and a 2/4 time signature.

Second system of the musical score. It continues the woodwind and string parts. The woodwinds have dynamic markings of *cres.* (crescendo), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). The strings play sustained chords. The score includes the instruction "con espressione." and "P dimin:" (piano diminuendo). The system concludes with a double bar line.

The musical score on page 29 features 12 staves. The top two staves are in treble clef, the third is in bass clef, and the bottom seven are in various clefs. Dynamics include *pp*, *ppp*, *p*, and *cresc.* Performance instructions include *loco.* and *espressivo.*

This page of musical notation consists of 13 staves. The notation is as follows:

- Staff 1:** Treble clef, 2/4 time signature. Contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Dynamic marking: *cres*.
- Staff 2:** Treble clef, 2/4 time signature. Contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Dynamic marking: *cres*.
- Staff 3:** Bass clef, 2/4 time signature. Contains a bass line with eighth and sixteenth notes. Dynamic marking: *cres*.
- Staff 4:** Treble clef, 2/4 time signature. Contains a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- Staff 5:** Treble clef, 2/4 time signature. Contains a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- Staff 6:** Treble clef, 2/4 time signature. Contains a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- Staff 7:** Treble clef, 2/4 time signature. Contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Dynamic markings: *cres*, *F*, *cres*.
- Staff 8:** Treble clef, 2/4 time signature. Contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Dynamic markings: *p*, *cres*, *F*, *cres*.
- Staff 9:** Bass clef, 2/4 time signature. Contains a bass line with eighth and sixteenth notes. Dynamic marking: *cres*.
- Staff 10:** Bass clef, 2/4 time signature. Contains a bass line with eighth and sixteenth notes. Dynamic marking: *cres*.
- Staff 11:** Bass clef, 2/4 time signature. Contains a bass line with eighth and sixteenth notes.
- Staff 12:** Bass clef, 2/4 time signature. Contains a bass line with eighth and sixteenth notes.
- Staff 13:** Bass clef, 2/4 time signature. Contains a bass line with eighth and sixteenth notes.

This page of musical score contains 14 staves of music. The notation is complex, featuring various rhythmic patterns and dynamic markings. Key elements include:

- Staff 1:** Starts with a *cres* marking and includes *FF* dynamics.
- Staff 2:** Features *FF* dynamics throughout.
- Staff 3:** Includes the marking *ensemble.* and *FF* dynamics.
- Staff 4:** Shows *F* and *FF* dynamics.
- Staff 5:** Includes a *8va* marking and *FF* dynamics.
- Staff 6:** Features *F* and *FF* dynamics.
- Staff 7:** Includes *F* and *FF* dynamics.
- Staff 8:** Shows *FF* dynamics.
- Staff 9:** Includes *FF* dynamics.
- Staff 10:** Features *F* and *FF* dynamics.
- Staff 11:** Includes *FF* dynamics.
- Staff 12:** Shows *FF* dynamics.
- Staff 13:** Includes *FF* dynamics and the marking *cme la Bsc* followed by double bar lines.
- Staff 14:** Features *FF* dynamics.

Serrez le mouvement.

The musical score consists of 12 staves. The top two staves are in treble clef, the next two in bass clef, and the remaining six in various clefs. The music is characterized by dense, rhythmic textures with frequent accents and dynamic markings. The first staff has a *FF* marking. The fourth staff includes the instruction *loco.* and a *FF* marking. The eighth staff has a *FF* marking. The eleventh staff has a *FF* marking. The twelfth staff has a *FF* marking. The bottom staff has a *FF* marking. The score is written in a style typical of 18th or 19th-century manuscript notation.

Serrez le mouvement *FF*

Musical score for piano and orchestra, page 55. The score consists of 13 staves. The top two staves are for the piano, the next two for the first and second violins, the next four for the first, second, third, and fourth violas, the next two for the first and second cellos, the next two for the first and second double basses, and the final staff is for the conductor. The music is in 3/4 time and D major. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. The strings play a steady accompaniment. Dynamics include F, FF, P, and F. There are also markings for 8va and accents.

This page of musical notation is a page from a score, likely for a piano concerto, featuring multiple staves. The notation is dense and complex, with many notes and rests. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The music is written in a style characteristic of the late 18th or early 19th century. The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several dynamic markings, including *ff* (fortissimo) and *f* (forte). There are also several articulation symbols, including accents and slurs. The notation is arranged in a system of staves, with some staves having a wavy line above them, possibly indicating a specific performance instruction. The page is numbered 54 in the top left corner.

This page of musical notation consists of 13 staves. The top two staves are treble clefs with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. They feature dense, repetitive rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes, often with slurs and accents. The third staff is a bass clef with a 3/4 time signature, containing a simpler rhythmic accompaniment. The fourth and fifth staves are treble clefs with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The fourth staff begins with a wavy line and the marking '8va', indicating an octave shift. The sixth and seventh staves are treble clefs with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature, containing block chords. The eighth and ninth staves are treble clefs with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature, also containing block chords. The tenth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature, containing block chords. The eleventh and twelfth staves are bass clefs with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature, containing block chords. The thirteenth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature, containing a simple rhythmic line. Dynamic markings 'ff' (fortissimo) are present in the eighth and ninth staves. The notation is handwritten and shows signs of age, including some staining and ink bleed-through.

This page of musical notation consists of 13 staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The third staff is in bass clef. The fourth and fifth staves are in treble clef and feature a wavy line above the notes, with the word "loco." written above the staff. The sixth and seventh staves are in treble clef. The eighth and ninth staves are in treble clef and contain slanted lines, possibly representing a specific performance technique. The tenth staff is in bass clef. The eleventh staff is in bass clef and contains a double bar line (//). The twelfth staff is in bass clef and contains a double bar line (//). The thirteenth staff is in bass clef and contains a double bar line (//). The notation includes various rhythmic patterns, slurs, and dynamic markings such as "loco." and "FF".

LE MULETIER,

OPÉRA-COMIQUE.



Le théâtre représente une arrière cour de l'auberge, fermée au fond par un mur grillé qui laisse voir la campagne; à droite, un vieux corps-de-logis composé d'un rez-de-chaussée; on voit l'intérieur de la première pièce, qui a une porte donnant sur la cour et une autre sur la coulisse; à gauche, un bâtiment qui sert de remise, le devant forme un hangar sous lequel on a jeté des bottes de paille. Les bâtimens de l'auberge sont censés plus loin, à droite.



SCÈNE PREMIÈRE.

ZERBINE HENRIQUEZ.

(Zerbine arrive par la gauche, Henriquez par la droite; ils courent au devant l'un de l'autre.)

Nº I. DUO.

Allegretto. (♩ = 88.)

1^{er} Violon.

2^d Violon.

Alto.

Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes
en La.

Cors en Ré.

Bassons.

ZERBINE.

HENRIQUEZ.

Violoncelle.

Contre-B.^{sse}

The musical score consists of 12 staves. The top five staves are for instruments: 1^{er} Violon, 2^d Violon, Alto, Flûtes, and Hautbois. The next three staves are for woodwinds: Clarinettes en La, Cors en Ré, and Bassons. The bottom four staves are for vocal and string parts: ZERBINE, HENRIQUEZ, Violoncelle, and Contre-B.^{sse}. The score is in 2/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). Dynamics include *mF*, *P*, *Fz*, *FP*, and *pp*. The bottom of the page includes the tempo marking 'Allegretto. pizzic' and the Roman numeral 'II.'

Allegretto. pizzic II.

Musical score for a string quartet with vocal lines. The score includes staves for Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Contrabasso, along with vocal lines. Dynamics range from piano (p) to fortissimo (ff). The lyrics "Je ne m'abuse pas, oui vrai." are written in the vocal line.

Dynamics and performance markings include: *cres.*, *FF.*, *mF*, *à 2.*, *P cres.*, *p*, *pp*, *arco*, and *pizzic.*

Lyrics: Je ne m'abuse pas, oui vrai.

ment, c'est lui-même.

L'amour guidait mes pas près de celle que j'aime, ma Zé-

l'ère la B^{re} // //

arco. P cres FF

Detailed description: This system contains the first part of the musical score. It features a piano accompaniment with multiple staves and a vocal line. The piano part includes dynamic markings such as 'cres. FF', 'F', and 'FF'. The vocal line has lyrics in French. There are also performance instructions like 'à 2.' and '8^{ve}'.

cher Henri, qu'èz auprès de toi que mon

bi-ne je te revois et toujours plus char mante.

H

Detailed description: This system contains the second part of the musical score. It continues the piano accompaniment and the vocal line. The piano part starts with a 'P' (piano) dynamic. The vocal line has lyrics in French. A rehearsal mark 'H' is present at the bottom of the system.

8^{ve}

âme est conten - te, j'ou - blie en te voy - ant com - bien tu fus vo - la - ge.

moi j'oubli -

plus de tris - tesse, plus de tris -

ais en l'ado - rant les en - nuis du voya - ge. plus de tris -

cres F.

cres F.

H-b.

pp

cl.

crs P

P

cres H.

cres

cres

c^{me} la B.^{se} //

F

FF

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The score is in G major and 3/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with various articulations.

Lyrics: *...tesse, plus d'al lar. mes, bien dupe qui veut s'affli ger, de nous aimer goûtons les*
...tesse, plus d'al lar. mes, bien dupe qui veut s'affli ger, de nous aimer goûtons les

Performance markings: *pizzic.*, *arco.*, *p*, *pp*, *1^{lle} et C-B.*, *2^{lle} Vlle*, *arco. P*, *C-B.*

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The score continues from the first system.

Lyrics: *charmés, l'a - -mour saura nous proté ger, de nous aimer goût.és les char - -mes*
charmés l'amour sau - ra nous proté ger, de nous aimer goût.és les

Performance markings: *Fl*, *marqué.*, *p*, *pp*, *1^{lle}*, *C-B.*, *arco. p*, *H.*

de nous aimer goût les charmes, l'amour saura nous protéger.

charmes, de nous aimer goût les charmes l'amour saura nous protéger.

FF *dimin:*

Fl. *pizzic.*
 C^{me} le 1.^{er}
 Fl. *pizzic.*
 Cl. *pp* *tres legerement.*
pp *tres legerement.*
pp
pp
pizzic.
p

ger la . mour sau . ra nous pro . te . ger la . mour sau . ra nous pro . te .
 ger la . mour sau . ra nous pro . te . ger la . mour sau . ra nous pro . te .

arco. *cres.* *FF*
 arco. *cres.* *FF*
sva arco. *cres.* *FF*
cres. *F*
cres. *F*
P *cres.*
F
FF *H.* *Fz P* *P*

ger la . mour sau . ra sau . ra nous prote ger.
 ger la . mour sau . ra sau . ra nous prote ger.

Fl. ^{8^{ve}}
 H-b.
 P
 HENRIQ.
 Mais dis moi, pendant mon absence, que s'est il pas.

Detailed description: This system contains the first vocal entry and instrumental accompaniment. The vocal line (Bass clef) begins with the name 'HENRIQ.' and the lyrics 'Mais dis moi, pendant mon absence, que s'est il pas.' The instrumental parts include a Flute (Fl.) with a '8^{ve}' marking, a Horn (H-b.), and a Bass line. The music is in a key with two sharps and a 3/4 time signature. The vocal line has a 'P' dynamic marking. The Flute part has a 'P' dynamic marking and a '3' marking. The Horn part has a 'PP' dynamic marking and a '3' marking. The Bass line has a '3' marking.

Cl.
 B^{ns}
 P
 Ah! tu va rire, je pense, et pourtant c'est très séri-
 -sé dans ces lieux?
 H.

Detailed description: This system continues the musical score. The vocal line (Bass clef) has the lyrics 'Ah! tu va rire, je pense, et pourtant c'est très séri-' and '-sé dans ces lieux?'. The instrumental parts include a Clarinet (Cl.) and a Bassoon (B^{ns}). The Clarinet part has a 'P' dynamic marking and a '5' marking. The Bassoon part has a 'P' dynamic marking and a '5' marking. The music continues in the same key and time signature. The vocal line has a 'P' dynamic marking. The Clarinet part has a 'P' dynamic marking and a '5' marking. The Bassoon part has a 'P' dynamic marking and a '5' marking. The system ends with the letter 'H.' below the bass line.

Fl
H b
Cl

...eux . mon vieux tuteur s'est mari-é ,
mais parle donc, jet'ensupplie , bah c'est une plaisante.

eres
à.2.
eres

non ce n'est point une plaisante ri-é , marié ,
ri-é , allons donc, mari-é ? ton v: tuteur, c'est une plaisante.

Musical score for the first system. It includes vocal lines and woodwind parts (Flute, Horn, Clarinet). The lyrics are: "non ce n'est point une plaisante ri.e, mari.e, et qui donc et qui".
 Dynamics include *cres*, *FF*, and *P*.
 Performance markings include *FF* and *P*.
 The bottom right corner is marked "C-B.".

Musical score for the second system. It includes woodwind parts (Flute, Horn, Clarinet, Bass) and string parts (Violin, Viola, Cello/Bass). The lyrics are: "donc s'est sa.cri.fi.e".
 Dynamics include *PP rall.*, *P rall.*, *FF*, *F*, and *FF A tempo H.*.
 Performance markings include *PP rall.*, *P rall.*, *FF*, *F*, *FF A tempo..*, *rall.*, *Col canto.*, and *FF A tempo H.*.

Andante. (♩=84.)

P

P

P

1^{er} COUPLET.

U. ne jeune fil. le bienfaiteet gen. til. le des traits ravi. sants tout au plus seize

Andante.

ans beaute qu accom. pagne na. i. ve can. deur voila la com. pa. gne

cres

cres

cres

de mon vieux tu. teur voi. la la com. pa. gne de mon vieux tū.

cres

P

P

P

lent ad libitum.

F *p* F
 F F F
 Cl. F F
 B^{as} F
 HENRIQUEZ. ZERBINE. 2^d COUPLET.
 .teur. Quoi! pour ce vieux drille u . . ne jeu.ne fil.le. Sans cesse il la

Fl. Cl.
 guet.te la tient en ca.chet.te à ce vieux jaloux il faut des ver.roux

Fl. 8^{ve} Cl.
 près d'elle il sou.pi.re tout le long du jour ah qu'il me fait ri.re

Fl. loco.

Cl.

a-vec son a-mour ah qu'il me fait ri- - - - re a-vec son a-

Dynamic markings: *cres*, *P*

1^o Tempo.

Dynamic markings: *FF*, *F*, *sc*

.mour. c'est en

Il faut aus-si qu'il nous ma-ri-e, il ne sau-rait nous re-fu-ser.

1^o Tempo.

vain que je l'en sup pli . . e, c'est en vain que je l'en sup pli . . e.
 moi moi je saurai bien l'y for cer. Ma Zer.

8^{va}
FF

Cher Henri qu'èz auprès de toi que mon
 .bine je te re vois et tou jours plus char mante,
 cres

p
cres

8^{ve} loco.

pp

âme est conten. te j'ou. blie en te voy. ant com. bien tu fus vo. la. ge,

moi j'oubli.

H-b.
Cl.

pp

cres. F

cres. F

cres. F

P

P

plus de tris. tesse. plus de tris.

ais en t'ado. rant les ennuis du voya. ge. plus de tris.

cres F FF

cres F FF

II. cres F FF

Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics: "tesse, plus d'al lar. mes, bien dupe qui veut s'affli ger, de nous aimer goûtons les". The score includes various musical notations such as *pizzic.*, *arco.*, *p*, and *pp*. There are also dynamic markings like *F* and *pp*. The bottom staff is labeled *Vlle et C-B.* and *Vlle*.

Musical score for the second system. It features a vocal line with lyrics: "charmes, l'a - -mour saura nous proté ger, de nous aimer goût.és les char - -mes". The score includes various musical notations such as *Fl.*, *C^{rs}*, *pp*, and *p*. There are also dynamic markings like *pp* and *p*. The bottom staff is labeled *Vlle* and *C-B.*.

The musical score consists of several staves. The top staves are for piano accompaniment, featuring various dynamic markings: *cres*, *FF*, *dimin:*, and *P*. A section is marked *8va* and *loco.*. The lower staves contain vocal lines with the following lyrics:
 de nous aimer goût^{ns} les char . . mes , l'a . mour sau . . ra sau . ra nous pro . té .
 char . . mes , de nous aimer goût^{ns} les charmes l'amour sau . ra sau . ra nous pro . té .
 The score ends with a double bar line and repeat signs, with a *FF* marking below the final staff.

pizzic. cres.
 pizzic. cres.
 Fl. *Sye* pizzic. cres.
 Cl. *pp* très légèrement. cres.
 -ger l'a - mour sau - ra nous pro - té - ger l'a - mour sau - ra nous pro - té -
 -ger l'a - mour sau - ra nous pro - té - ger l'a - mour sau - ra nous pro - té -
 pizzic. cres
p

arco. cres. **FF**
 arco. cres. **FF**
Sye arco. cres. **FF**
cres. **F**
cres. **F**
p cres
 -ger l'a - mour sau - ra sau - ra nous protéger l'amour sau - ra nous proté -
 -ger l'a - mour sau - ra sau - ra nous protéger l'amour sau - ra nous proté -
Flle et C-B. arco
FF

ger sau - ra nous pro - té - ger.
ger sau - ra nous proté - ger.

8va
FF *cres*
FF *cres*
FF *cres*
FF *cres*

FF *cres* *loco.* *cres* *cres* *cres*

HENRIQUEZ.

Comment, ce vieux Rodrigue... mais je n'en reviens pas !... épouser une jeune fille!

ZERBINE.

C'est un mariage arrangé par les parens ; la pauvre enfant est sortie du couvent pour devenir l'épouse de mon tuteur ; oh !.. elle ne se trouve pas malheureuse !.. elle est si simple!

HENRIQUEZ.

Je crois bien qu'elle le sera long-tems!

ZERBINE.

Son mari a grand soin que personne ne l'approche !.. la nôce s'est faite chez les parens ; ils ne sont revenus qu'aujourd'hui , et comme mon tuteur craint que cette maison, toujours remplie de voyageurs, ne soit pas un asile sûr pour sa jeune épouse, il l'emmène dès demain dans une ferme isolée qu'il va lui faire habiter.

HENRIQUEZ.

Voilà une petite femme qui sera bien heureuse !... mais nos amours à nous ?

ZERBINE.

Ah ! mon pauvre Henriquez, j'ai bien peur que mon tuteur ne te refuse ma main !..

HENRIQUEZ.

Pour quelle raison ? il est aubergiste, il est riche ; eh bien, je suis Muletier, et un Muletier n'est pas un parti à dédaigner ! en relations, par état, avec toutes les classes de la société, nous avons souvent plus de pouvoir qu'on ne pense !.. ne fut-ce que par intrigue !.. et c'est une branche de commerce qui va toujours !.. d'ailleurs, je suis à mon aise, tu m'aimes, je t'adore : cela va tout seul.

ZERBINE.

Mon tuteur ne t'aime pas, parce que tu es joli garçon et que tu fais la cour aux femmes.

HENRIQUEZ.

Pourvu que je ne m'adresse pas à la sienne, le reste ne le regarde pas.

ZERBINE.

Enfin, il protège Flandrinos, son neveu, imbécille qui me fait les yeux doux et qui compte m'épouser !

HENRIQUEZ.

T'épouser ! non pas, s'il vous plaît, il ne sera pas dit que Zerbine, la plus séduisante, la plus pétillante, la plus agaçante fille de toutes les Espagnes, ait pu m'être enlevée par un nigaud et un barbon !

ZERBINE.

Mais quel moyen employerons nous ?

HENRIQUEZ.

Nous en trouverons mille !.. promets-moi seulement de me seconder, et je te répons du succès.

ZERBINE.

Ton courage ranime le mien, touche là !.. je te donne ma main... et j'espère que mon consentement vaut bien celui de mon tuteur ?

HENRIQUEZ, lui prenant la main.

Voilà qui est parler !..

ZERBINE.

Il faut que je te quitte, tu sais combien on a d'ouvrage dans cette auberge !... si tu vois mon tuteur, essaye d'abord les voyes de la douceur.

HENRIQUEZ.

Sois tranquille !.. oh ! il faudra bien qu'il se rende !

Elle sort.

SCENE II.

HENRIQUEZ, seul.

Allons, mes amours sont en bon train, établissons mon plan d'attaque... un plan, en ai-je besoin ?.. Flandrinos n'est pas un rival redoutable !.. et le vieux Rodrigue, tout occupé de sa femme, ne peut guère surveiller sa pupille !.. ce n'est pas qu'il ne soit rusé !.. oh ! je lui rends justice ! mais oserait-il se jouer à moi ? ne saurait-il plus ce que c'est qu'un Muletier dans ce pays !

BOLERO.

N° 2.

BOLERO - RONDO .

Allegro moderato. (♩=126.)

1^{er} Violon. *FF* *p* 5 5 5 5 *Fz* *P*

2^d Violon. *FF* *c.^{me} 1^{er}* // // // *Fz* *P*

Alto. *Fz* *P* 5 5 5 5 5

Flûtes. 8^{va}

Hautbois. *F*

Clarinettes en La. solo

Cors en Ré. *F* *P* *F*

Bassons.

Timballes en Ré. *Fz* *PP* 5

HENRIQUEZ.

Violoncelle. *Fz* *PP* *c.^{me} 1^a B.^{se}* // // //

Contre-B.^{sse} *Fz* *PP* 5

Allegro moderato.

The musical score consists of 13 staves. The top staff (treble clef) features a complex texture with triplets and dynamic markings *F*, *F*, and *PP*. The second staff (treble clef) is marked *come l'or* and contains a double bar line followed by notes and dynamics *F* and *PP*. The third staff (bass clef) includes triplets and dynamics *PP*. The fourth staff (treble clef) is marked *loco.* and contains a trill. The fifth staff (treble clef) has dynamics *Fz*. The sixth staff (treble clef) has dynamics *P*, *Fz*, and *PP*. The seventh staff (bass clef) has a dynamic *PP*. The eighth staff (bass clef) has a dynamic *P*. The ninth staff (bass clef) has a dynamic *PP*. The tenth staff (bass clef) has a dynamic *PP*. The eleventh staff (bass clef) has a dynamic *PP*. The twelfth staff (bass clef) has a dynamic *PP*. The thirteenth staff (bass clef) has dynamics *Fz P*, *FF*, *PP*, and *P*. The text *Sur les* is written at the end of the eleventh staff.

pas de jeunes fillettes, chaque jour nous savons en fait d'amourettes,

Violle et C. B.

plus d'un tour, craints des maris, aimés des belles, notre ardeur sait

F P H.

8^{re}

Fz P *3*

F P

F P

F

FV

Fz

FV

Fz

Fz

F *P*

pp

retenu.

même avec les plus cru. el . . . les, prendre un cœur sui. vant au gré de mon en.

rall.

rall.

Cl.

Crs

P

rall.

-vi. e nos desirs, nous employons gaiment la vie en plaisirs, nous employons gaiment la vie en plai.

rall.

rall. rall. rall.

C^{me} 1^{er}

8^{ve}

Fz

(Gai.) Fz

sirs enplai- sirs ; oui chez nous par état par zèle, et par goût, excepté

rall. Fz P

cres F FF

cres F 8^{ve} FF

Fz Fz FF

Fz F

Fz F

l'art d'être fi-dèle, on sait tout on sait tout on sait tout on sait tout oui l'on sait

H. cres FF

Musical score for the first system, featuring multiple staves. The top staff is marked *FF*. The second staff is marked *F*. The third staff is marked *F*. The fourth staff is marked *FF* and contains the lyrics "cette le... a l'8. h." with a double bar line. The fifth staff is marked *F*. The sixth staff is marked *F*. The seventh staff is marked *F*. The eighth staff is marked *F*. The ninth staff is marked *F*. The tenth staff is marked *F*. The eleventh staff is marked *F*. The twelfth staff is marked *F*. The thirteenth staff is marked *F*. The fourteenth staff is marked *F*. The fifteenth staff is marked *F*. The sixteenth staff is marked *F*. The seventeenth staff is marked *F*. The eighteenth staff is marked *F*. The nineteenth staff is marked *F*. The twentieth staff is marked *F*. The twenty-first staff is marked *F*. The twenty-second staff is marked *F*. The twenty-third staff is marked *F*. The twenty-fourth staff is marked *F*. The twenty-fifth staff is marked *F*. The twenty-sixth staff is marked *F*. The twenty-seventh staff is marked *F*. The twenty-eighth staff is marked *F*. The twenty-ninth staff is marked *F*. The thirtieth staff is marked *F*. The thirty-first staff is marked *F*. The thirty-second staff is marked *F*. The thirty-third staff is marked *F*. The thirty-fourth staff is marked *F*. The thirty-fifth staff is marked *F*. The thirty-sixth staff is marked *F*. The thirty-seventh staff is marked *F*. The thirty-eighth staff is marked *F*. The thirty-ninth staff is marked *F*. The fortieth staff is marked *F*. The forty-first staff is marked *F*. The forty-second staff is marked *F*. The forty-third staff is marked *F*. The forty-fourth staff is marked *F*. The forty-fifth staff is marked *F*. The forty-sixth staff is marked *F*. The forty-seventh staff is marked *F*. The forty-eighth staff is marked *F*. The forty-ninth staff is marked *F*. The fiftieth staff is marked *F*. The fifty-first staff is marked *F*. The fifty-second staff is marked *F*. The fifty-third staff is marked *F*. The fifty-fourth staff is marked *F*. The fifty-fifth staff is marked *F*. The fifty-sixth staff is marked *F*. The fifty-seventh staff is marked *F*. The fifty-eighth staff is marked *F*. The fifty-ninth staff is marked *F*. The sixtieth staff is marked *F*. The sixty-first staff is marked *F*. The sixty-second staff is marked *F*. The sixty-third staff is marked *F*. The sixty-fourth staff is marked *F*. The sixty-fifth staff is marked *F*. The sixty-sixth staff is marked *F*. The sixty-seventh staff is marked *F*. The sixty-eighth staff is marked *F*. The sixty-ninth staff is marked *F*. The seventieth staff is marked *F*. The seventy-first staff is marked *F*. The seventy-second staff is marked *F*. The seventy-third staff is marked *F*. The seventy-fourth staff is marked *F*. The seventy-fifth staff is marked *F*. The seventy-sixth staff is marked *F*. The seventy-seventh staff is marked *F*. The seventy-eighth staff is marked *F*. The seventy-ninth staff is marked *F*. The eightieth staff is marked *F*. The eighty-first staff is marked *F*. The eighty-second staff is marked *F*. The eighty-third staff is marked *F*. The eighty-fourth staff is marked *F*. The eighty-fifth staff is marked *F*. The eighty-sixth staff is marked *F*. The eighty-seventh staff is marked *F*. The eighty-eighth staff is marked *F*. The eighty-ninth staff is marked *F*. The ninetieth staff is marked *F*. The ninety-first staff is marked *F*. The ninety-second staff is marked *F*. The ninety-third staff is marked *F*. The ninety-fourth staff is marked *F*. The ninety-fifth staff is marked *F*. The ninety-sixth staff is marked *F*. The ninety-seventh staff is marked *F*. The ninety-eighth staff is marked *F*. The ninety-ninth staff is marked *F*. The hundredth staff is marked *F*.

Musical score for the second system, including vocal lines. The first staff is marked *p*. The second staff is marked *p*. The third staff is marked *p*. The fourth staff is marked *p*. The fifth staff is marked *p*. The sixth staff is marked *p*. The seventh staff is marked *p*. The eighth staff is marked *p*. The ninth staff is marked *p*. The tenth staff is marked *p*. The eleventh staff is marked *p*. The twelfth staff is marked *p*. The thirteenth staff is marked *p*. The fourteenth staff is marked *p*. The fifteenth staff is marked *p*. The sixteenth staff is marked *p*. The seventeenth staff is marked *p*. The eighteenth staff is marked *p*. The nineteenth staff is marked *p*. The twentieth staff is marked *p*. The twenty-first staff is marked *p*. The twenty-second staff is marked *p*. The twenty-third staff is marked *p*. The twenty-fourth staff is marked *p*. The twenty-fifth staff is marked *p*. The twenty-sixth staff is marked *p*. The twenty-seventh staff is marked *p*. The twenty-eighth staff is marked *p*. The twenty-ninth staff is marked *p*. The thirtieth staff is marked *p*. The thirty-first staff is marked *p*. The thirty-second staff is marked *p*. The thirty-third staff is marked *p*. The thirty-fourth staff is marked *p*. The thirty-fifth staff is marked *p*. The thirty-sixth staff is marked *p*. The thirty-seventh staff is marked *p*. The thirty-eighth staff is marked *p*. The thirty-ninth staff is marked *p*. The fortieth staff is marked *p*. The forty-first staff is marked *p*. The forty-second staff is marked *p*. The forty-third staff is marked *p*. The forty-fourth staff is marked *p*. The forty-fifth staff is marked *p*. The forty-sixth staff is marked *p*. The forty-seventh staff is marked *p*. The forty-eighth staff is marked *p*. The forty-ninth staff is marked *p*. The fiftieth staff is marked *p*. The fifty-first staff is marked *p*. The fifty-second staff is marked *p*. The fifty-third staff is marked *p*. The fifty-fourth staff is marked *p*. The fifty-fifth staff is marked *p*. The fifty-sixth staff is marked *p*. The fifty-seventh staff is marked *p*. The fifty-eighth staff is marked *p*. The fifty-ninth staff is marked *p*. The sixtieth staff is marked *p*. The sixty-first staff is marked *p*. The sixty-second staff is marked *p*. The sixty-third staff is marked *p*. The sixty-fourth staff is marked *p*. The sixty-fifth staff is marked *p*. The sixty-sixth staff is marked *p*. The sixty-seventh staff is marked *p*. The sixty-eighth staff is marked *p*. The sixty-ninth staff is marked *p*. The seventieth staff is marked *p*. The seventy-first staff is marked *p*. The seventy-second staff is marked *p*. The seventy-third staff is marked *p*. The seventy-fourth staff is marked *p*. The seventy-fifth staff is marked *p*. The seventy-sixth staff is marked *p*. The seventy-seventh staff is marked *p*. The seventy-eighth staff is marked *p*. The seventy-ninth staff is marked *p*. The eightieth staff is marked *p*. The eighty-first staff is marked *p*. The eighty-second staff is marked *p*. The eighty-third staff is marked *p*. The eighty-fourth staff is marked *p*. The eighty-fifth staff is marked *p*. The eighty-sixth staff is marked *p*. The eighty-seventh staff is marked *p*. The eighty-eighth staff is marked *p*. The eighty-ninth staff is marked *p*. The ninetieth staff is marked *p*. The ninety-first staff is marked *p*. The ninety-second staff is marked *p*. The ninety-third staff is marked *p*. The ninety-fourth staff is marked *p*. The ninety-fifth staff is marked *p*. The ninety-sixth staff is marked *p*. The ninety-seventh staff is marked *p*. The ninety-eighth staff is marked *p*. The ninety-ninth staff is marked *p*. The hundredth staff is marked *p*.

(doux.)
 Sexe charmant nous bravons ta ma li - ce, ah contre nous cesse de conspi...
 ville
 H. C:B.

Musical score for the first system. It includes vocal lines and piano accompaniment. Dynamic markings include *cres* (crescendo) and *F* (forte). The lyrics are:

...rer! si comme toi nous usons d'artifice, c'est pour te plaire et t'ado : ...rer *F* ah! contre

Musical score for the second system. It continues the vocal and piano parts. Dynamic markings include *pizzic.* (pizzicato), *loco.* (loco), and *8ve* (octave). The lyrics are:

nous cesse de conspi. rer! sachant tromper avec adresse, du ègnes, tuteurs et ma

H. pizzic.

Fl. *C^{me} 1^{re} 4^{cr}* // // // //

Fl. *C^{me} 1^{re} 4^{cr} V. 3^{on} S. 4^{re} h.* // // //

H-b.

Cl. *(Finement.)* *pp*

ris, nous traitons même avec fi nesse ceux que nous nommons nos a mis, oui

arco. *cres.* *F*

P arco. *cres.* *F*

arco. *cres.* *F*

arco. *cres.* *F*

arco. *cres.* *F*

pour gar der u ne con qué te nul obs ta cle ne nous ar rê te ne nous ar

V^{lles} sens. arco. *cres.*

.rè . te non nul obs . ta . . cle ne nous ar . rè . te non nul obs . ta . cle ne nous ar .
vllc et C-B arco

This system contains the first two staves of music. The vocal line is in the upper voice with lyrics: ".rè . te non nul obs . ta . . cle ne nous ar . rè . te non nul obs . ta . cle ne nous ar .". The piano accompaniment consists of several staves, including a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. Dynamics include *ff* and *v*.

.rè . te non , ne nous arré . . te , tou . jours tou . jours
vllc

This system contains the second two staves of music. The vocal line continues with lyrics: ".rè . te non , ne nous arré . . te , tou . jours tou . jours". The piano accompaniment continues with various textures and dynamics, including *pp*, *p*, and *v*.

le hardi mule tier en a . mour en a . mour vaincra le premier en a .

dimin: *pp* 8^{ve} *p*

Fl. *C^{rs}*

2^{me} le 2^d V^{on} 8^{ve} h.

.mour en a.mour vain.cra le premier, oui sur les pas de jeunes fil.let tes sur les

pp rall. rall. rall. rall. *m^f* rall. rall.

pas de jeunes fillettes, chaque jour nous savons en fait d'amourettes,

plus d'un tour, craints des maris, aimés des belles, notre ardeur sait

8^{ve}

pp

retenu.

même avec les plus cru. el . . . les, prendre un cœur sui. vant au gré de mon en.

rall.

rall.

Cl.

Crs

pp

rall.

vi. e nos desirs, nous employons gaiment la vie en plaisirs, nous employons gaiment la vie en plai.

rall.

rall. rall. rall.

3^{me} le 1^{er} // //

(Gai.) Fz P

sirs enplai sirs ; oui chez nous par état par zèle, et par goût, excepté

rall. Fz P

Detailed description: This system contains the first six measures of the score. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a '3^{me} le 1^{er}' section with double bar lines. The vocal line has a '(Gai.)' marking and dynamic markings 'Fz' and 'P'. The piano accompaniment has dynamic markings 'Fz' and 'P'. The tempo is marked 'rall.' in three places.

l'art d'être fi. de. le, on sait tout on sait tout on sait tout on sait tout oui l'on sait

3 cres F FF

3 cres F FF

3 cres F 8^{ve} FF

Fz Fz FF

Fz F

3 cres FF

H. cres FF

Detailed description: This system contains the next six measures of the score. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features 'cres' (crescendo) markings and dynamic markings 'F' and 'FF'. The vocal line has dynamic markings 'Fz' and 'F'. The piano accompaniment has dynamic markings 'Fz' and 'F'. The tempo is marked 'rall.' in the first measure of this system.

Fl. *pp*
 Cl. *pp*
 Crs *pp*
 B^{ns} *pp*
 Timb. *pp*

cres
cres
pp
pp

tout, oui chez nous par état par zèle, par état par zèle et par goût, excepté

pp

Fl. *cres*
 Cl. *cres*
 Crs *cres*
 H. *cres*
 B^{ns} *cres*
 Timb. *cres*

F
F
F
FF
FF
FF
cres
cres

l'art d'être fi dèle on sait tout, oui l'on sait tout, oui l'on sait tout, oui l'on sait

F cres

The musical score is arranged in 13 staves. The top two staves are for the first and second violins, both marked *FF*. The third staff is for the first violin, also marked *FF*, and includes an *8^{va}* marking. The fourth staff is for the second violin, also marked *FF*. The fifth staff is for the viola, marked *ff*. The sixth staff is for the first viola, marked *ff*. The seventh staff is for the first cello, marked *ff*. The eighth staff is for the second cello, marked *ff*. The ninth staff is for the first double bass, marked *ff*. The tenth staff is for the second double bass, marked *ff*. The eleventh staff is for the vocal line, with the lyrics "tout oui l'on sait tout." written below it. The twelfth and thirteenth staves are for the first and second basses, both marked *ff*.

HENRIQUEZ.

Mais voilà mon rival.

SCENE III.

HENRIQUEZ, FLANDRINOS.

FLANDRINOS, arrivant à la cantonade.

Que diable, laissez-moi donc respirer un moment!.. je ne peux pas être à la fois à la broche et à l'écurie!..

HENRIQUEZ, à part.

Qu'il a l'air benêt!..

FLANDRINOS, sans voir Henriquez.

C'est vrai ça... il faut que je supporte l'auberge à moi tout seul!..

HENRIQUEZ, lui frappant sur l'épaule.

C'est que tu es un garçon robuste!

FLANDRINOS, se retournant.

Ah! mon dieu!.. comment vous v'là! vous êtes donc de retour?..

HENRIQUEZ.

Mais apparemment!

FLANDRINOS.

Je vous croyais encore bien loin...

HENRIQUEZ.

On dirait que ma présence ne te fait pas plaisir?..

FLANDRINOS.

Ce n'est pas pour vous faire un compliment, mais vous ne me plaisez pas du tout!

HENRIQUEZ.

En vérité?

FLANDRINOS.

Dame! c'est ben naturel; quand vous êtes ici, vous faites la cour à toutes nos jeunes filles, et même à ma prétendue!... ça fait que, quand je viens après vous pour faire le galant, on m'dit que je ne suis qu'un imbécille!..

HENRIQUEZ.

Console toi va!.. je ne serais pas là que ce serait la même chose.

FLANDRINOS.

Oh! qu'non!.. j'ai ben remarque que quand vous n'y êtes pas, on me donne la préférence

HENRIQUEZ.

Quant à ta prétendue, je n'ai que deux mots à te dire à son sujet...

FLANDRINOS.

Qu'est-ce que c'est?

HENRIQUEZ.

C'est que c'est moi qui l'épouse.

FLANDRINOS.

Vous!... épouser mamzelle Zerbine!... laissez donc... mon oncle doit nous marier au premier combat de taureaux qui se fera à la ville.

HENRIQUEZ.

Et moi, je te promets de te couper les oreilles si tu ne renonces pas à tes prétentions... Adieu, Flandrinos, souviens-toi de cela. (Il sort par la droite.)

SCENE IV.

FLANDRINOS seul.

Me couper les oreilles !.. il en est capable... ah ! c'est pas encore ça qui m'empêcherait de me marier... allons , il veut m'effrayer, v'là tout... mais j'ai la promesse de mon oncle, faut tenir bon.... justement le voilà avec sa femme... elle est gentille, ma tante, j'l'aurais ben épousée aussi, moi... mais, chut ! les v'là.

SCENE V.

FLANDRINOS, RODRIGUE, INESIA.

RODRIGUE, donnant la main à sa femme.

Venez, ma mignonne, venez, je veux vous faire connaître toutes mes propriétés.

INESIA, regardant autour d'elle.

Ah ! mon dieu que c'est grand... ça n'en finit pas !...

RODRIGUE.

Tout cela est à vous, mon cœur, tout absolument !

INESIA.

Vous êtes bien bon, Monsieur.

RODRIGUE.

Ah ! te voila, Flandrinos ?

FLANDRINOS.

Oui, mon oncle, c'est que je venais...

RODRIGUE.

Je suis fort satisfait de la manière dont tu as tenu mon auberge pendant mon absence, et je t'en récompenserai.

FLANDRINOS.

Dame, ça vous sera facile ; vous savez ben ce que vous m'avez promis ?

RODRIGUE.

Oui, mon garçon, sois tranquille, Zerbine sera ta femme... mais va à l'auberge, les voyageurs ont besoin de toi.

FLANDRINOS.

Ah !... c'est que je voulais vous instruire du retour de....

RODRIGUE.

Tu me diras cela plus tard... va... je veux être seul avec ma femme.

FLANDRINOS.

Ah ! c'est différent... alors je retourne au four. (il sort.)

SCENE VI.

RODRIGUE, INESIA.

RODRIGUE.

C'est un gentil garçon que mon neveu, il est sage, celui-là !... et je suis certain, mon enfant, qu'il vous respectera.

INESIA.

Ah ! mon dieu, Monsieur, ce n'est pas la peine... je l'aimerai bien sans cela !...

RODRIGUE, à part.

Quelle candeur !

INESIA

J'aime bien aussi votre pupille Zerbine, elle est bien gaie, bien aimable....

RODRIGUE.

RODRIGUE.

Oh! c'est une folle, une étourdie!... sa société ne vous convient pas... elle vous apprendrait mille choses... que ma femme ne doit point savoir... Au reste, pour éviter tout cela, demain nous partirons, et je vous conduirai dans l'endroit que vous devez habiter.

INESIA.

Comment, Seigneur, je ne resterai pas ici?

RODRIGUE.

Non, certes, ma toute belle!.. diable, une maison toujours pleine de voyageurs et de jeunes aventuriers...(à part.) je ne dormirais pas tranquille!...(haut.) vous y auriez trop de dangers à courir...

INESIA.

Cependant, cela m'amusait de voir tout ce monde...

RODRIGUE.

La retraite où je vous conduirai vous plaira davantage: c'est une petite maisonnette éloignée de toute habitation; les murs du jardin ont quinze pieds de haut, et toutes les fenêtres sont grillées de crainte des voleurs... de plus, j'ai fait placer trois gros dogues dans chaque cour, ainsi vous voyez que vous pourrez être tranquille.

INESIA.

Est-ce que vous me laisserez toute seule là-dedans?

RODRIGUE.

Non pas, ma chère amie! vous aurez de la société... d'abord Roverdina, votre femme de chambre; c'est une petite brune de 60 ans,

très-alerte et très-prévoyante; de plus Antonio, qui est mon concierge depuis 45 ans, et qui fait des rondes trois fois par jour... Vous voyez que j'ai pensé à tout... oh! vous serez là heureuse comme une reine!... et puis j'irai vous voir souvent... je vous aime tant, poulotte!

INESIA.

Oh! cela m'est égal, Monsieur, on m'a bien dit, à moi, qu'il ne fallait pas trop aimer son mari...

RODRIGUE.

Quelle simplicité! quelle innocence!

INESIA.

De l'innocence?... oh! certainement que j'en ai! maman m'avait tant recommandé de la conserver!..

RODRIGUE.

Ah!... elle savait bien ce qu'elle faisait en vous mariant avec moi! je veux que vous soyez toujours aussi simple... et je me conduirai en conséquence!

INESIA.

Cependant, Seigneur... s'il faut vous l'avouer... quelque chose m'étonne depuis que nous sommes mariés!..

RODRIGUE.

Quelque chose?... qu'est-ce donc?(à part.) Que veut-elle dire?..(haut.) Parlez, Signora.

INESIA.

C'est que... je n'ose pas... monsieur...

RODRIGUE.

Allons... du courage... je... je l'exige, contez-moi cela... ma pouponne...

DUO

N° 3
DUO.

Andante. (♩ = 76.)

1^{er} Violon.
2^d Violon.
Alto.
Flutes.
Hautbois.
Clarinettes en Ut.
Cors en Fa.
Bassons.
INEZIA.
RODRIGUE.
Violoncelle
Contre B.^{ss}

Andante.

...jours entendu dire que quand on prenait un é-poux sur des plai-sirs sur des devoirs bien

Musical score for the first system. It consists of five staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and three piano accompaniment staves (Right Hand, Left Hand, and Cello/Double Bass). The lyrics are: "doux l'hy-men devait nous instrui - re... et cependant sei - gneur... Hé."

Musical score for the second system. It consists of five staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and three piano accompaniment staves (Right Hand, Left Hand, and Cello/Double Bass). The lyrics are: ". bien? Vous ne me dites rien non, vous ne me dites rien! Ma chère a -".

Musical score for the third system. It consists of five staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and three piano accompaniment staves (Right Hand, Left Hand, and Cello/Double Bass). The lyrics are: "pardon - nez à mon igno - rance! mi - e, un peu de pati - en - ce. sur ces de - voirs sur ces plai -".

H-b.
 cl.
 crs
 vous comble rez tous mes de sirs vous comble
 sirs je veux bien vous parler d a van ce
 C-B.

cres
 rez tous mes de sirs vous comble rez tous mes de sirs vous comble rez tous mes de
 sur ces devoirs je veux bien vous parler d a vance oui vous par ler d avan
 C^{me} la B^{se} // //

Un peu plus animé. (♩ = 104.)

This system contains the first system of music. It features a piano accompaniment with multiple staves and a vocal line. The piano part includes dynamic markings such as *FF*, *F*, *pp pizzic.*, and *pizzic.*. The vocal line includes the lyrics: "ce. écoutez bien, écoutez bien: il faut dans son me."

Un peu plus animé.

This system contains the second system of music. It features a piano accompaniment with multiple staves and a vocal line. The piano part includes dynamic markings such as *FF* and *p*. The vocal line includes the lyrics: "nage, être douce, é-co-nome et sage, être douce, économe et".

Musical score for the first system, featuring multiple staves with various dynamics and performance instructions. The score includes:

- Staff 1: Treble clef, dynamics *P* and *FF*.
- Staff 2: Treble clef, dynamics *P* and *FF*, instruction *arco*.
- Staff 3: Bass clef, dynamics *FF* and *P*, instruction *arco*.
- Staff 4: Treble clef, dynamics *P* and *FF*.
- Staff 5: Treble clef, dynamics *P* and *FF*.
- Staff 6: Bass clef, dynamics *FF* and *P*.
- Staff 7: Bass clef, dynamics *P* and *FF*.
- Staff 8: Bass clef, dynamics *P* and *FF*.
- Staff 9: Bass clef, dynamics *P* and *FF*.
- Staff 10: Bass clef, dynamics *P* and *FF*.
- Staff 11: Bass clef, dynamics *P* and *FF*.
- Staff 12: Bass clef, dynamics *P* and *FF*.
- Staff 13: Bass clef, dynamics *P* and *FF*.
- Staff 14: Bass clef, dynamics *P* and *FF*.
- Staff 15: Bass clef, dynamics *P* and *FF*.
- Staff 16: Bass clef, dynamics *P* and *FF*.
- Staff 17: Bass clef, dynamics *P* and *FF*.
- Staff 18: Bass clef, dynamics *P* and *FF*.
- Staff 19: Bass clef, dynamics *P* and *FF*.
- Staff 20: Bass clef, dynamics *P* and *FF*.

à - près?
 sa - ge! c'est d'a - bord le point im - por - tant! après.

Musical score for the second system, featuring multiple staves with dynamics and performance instructions. The score includes:

- Staff 1: Treble clef, dynamics *P*.
- Staff 2: Treble clef, dynamics *P*, instruction *pizzic.*
- Staff 3: Bass clef, dynamics *P*, instruction *pizzic.*
- Staff 4: Bass clef, dynamics *P*, instruction *pizzic.*
- Staff 5: Bass clef, dynamics *P*, instruction *pizzic.*
- Staff 6: Bass clef, dynamics *P*, instruction *pizzic.*
- Staff 7: Bass clef, dynamics *P*, instruction *pizzic.*
- Staff 8: Bass clef, dynamics *P*, instruction *pizzic.*
- Staff 9: Bass clef, dynamics *P*, instruction *pizzic.*
- Staff 10: Bass clef, dynamics *P*, instruction *pizzic.*
- Staff 11: Bass clef, dynamics *P*, instruction *pizzic.*
- Staff 12: Bass clef, dynamics *P*, instruction *pizzic.*
- Staff 13: Bass clef, dynamics *P*, instruction *pizzic.*
- Staff 14: Bass clef, dynamics *P*, instruction *pizzic.*
- Staff 15: Bass clef, dynamics *P*, instruction *pizzic.*
- Staff 16: Bass clef, dynamics *P*, instruction *pizzic.*
- Staff 17: Bass clef, dynamics *P*, instruction *pizzic.*
- Staff 18: Bass clef, dynamics *P*, instruction *pizzic.*
- Staff 19: Bass clef, dynamics *P*, instruction *pizzic.*
- Staff 20: Bass clef, dynamics *P*, instruction *pizzic.*

(embarrassé.)
 il faut , il faut à chaque ms.

Fl.
B^{ns}

tant, pour é - vi - ter aux querelles de maitre, se rappel - ler qu'un époux est le

Fl.
H-b.
Cl.
B^{ns}

arco.
FF
P
FF
FF
P
FF
P
FF

a - pres?
maitre, qu'un é - poux est le mai - tre. apres...

Divisés. avec 8^{ves}

Fl. *p*
 Cl. *p*
 B^{ns} *pp*
 pizzic. *p*
 (Toujours plus embarrassé.)
 il faut il faut en fin ma-
 pizzic. *p*

Reunis.

Fl. 8^{ve}
 Cl.
 C^{rs}
 B^{ns} *p*
 _mour bien franche-ment sans nul dé-tour lui racon-ter ce qu'on fait chaque
 pizzic. *p*

p arco *p* suivez. *P*
p arco *p* suivez. *P*
 Fl. *p* suivez. *P*
 Cl. *p* suivez. *P*
 Bsn. *ff* *p* (naissance.)
 mais tout ce la ne m'amusera
 jour, sans nul dé. tour ce qu'on fait cha. que jour.
ff arco *p* suivez.

crs
crs
crs
 (expressif.)
 guère non tout ce. la ne m'amusera guère! vous me ca. chez quelque mys. tè. re, car je ne
alle *crs*
 C-B. *crs*

cres. dimin:
 cres. dimin:
 Fl. dimin:
 H.b.
 C^{rs}
 Bⁿ
 (Très vivement.)
 vous aucun plai sirs !.. ah! que faut-il que je
 vous en au rez à l'a ve nir.
 tutti
 cres. dimin. p

F
 dimin: cres
 mF
 Fl. mF
 H.b.
 Cl. F dimin: F
 C^{rs}
 B^{ns}
 fasse? dites le moi, à part. dites le moi, que faut-il que je
 son inno cence m'embarrasse !..
 Fz P Fz

Musical score for the first system. It includes piano accompaniment for the right and left hands, and a vocal line. The piano part features dynamic markings *FF*, *FF^{8^{ve}}*, *F*, and *pp*. The vocal line includes the lyrics: "fasse (Tendre.) c'est en m'aimant bien tendrement en me rendant caresse pour ca."

Musical score for the second system. It continues the piano accompaniment and vocal line from the first system. The piano part features dynamic markings *FF* and *p*. The vocal line includes the lyrics: "(Naivement.) en vous aimant en vous rendant caresse, bien tendrement, caresse pour caresse, que vous pour."

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *p* and *cres.* across multiple staves. The lyrics are:

rez, ma chère enfant, con . nai . tre la plus dou . ce oui, la plus dou . ce i.

Musical score for the second system, including instrumental parts for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (B.), along with vocal lines. The score includes dynamic markings such as *Fz*, *Col canto*, *A tempo*, and *Lent.*. The lyrics are:

(longue pause.) Quoi, c'est là tout? et ce n'est que ce la?..
 vres . se. oui, c'est là tout. mais c'est je crois beau.

Presto. (♩ = 152.)

The musical score consists of several staves. The upper staves are for piano accompaniment, featuring complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *FF*, *F*, *P*, *cres*, and *tr*. The lower staves are for the vocal line, with lyrics in French: "Ah! je ne suis pas contente, non je ne suis pas contente, non coup... Ah! d'honneur elle m'en chante, oh oui d'hon". The tempo is marked "Presto" with a metronome marking of 152 beats per minute. The score includes various dynamic markings and performance instructions throughout.

Presto.

pp

(expressif.)

non je le sens je le sens d'après mon cœur hé . las je le
neur el . le m'en . chante combien j'aime sa can . deur et cette in . no . cen . ce char .

p pizzic.

cres dimin:

p cres dimin: p

Fl.

Cl.

B^{ns}

p

sens je le sens d'après mon cœur non non les plai . sirs qu'il me pré .

man . te m'as . su . re de mon bon . heur oh oui d'hon . neur el . le m'en . chante elle m'en .

arou.

H. cres dimin: p

99

F *dimin.* *PP* *F* *FF*

8^{ve} *F* *dimin.* *PP* *F* *FF*

F *P* *F* *FF*

F *P* *F* *FF*

F *P* *F* *FF*

F *P* *F* *FF*

F *P* *F* *FF*

F *P* *F* *FF*

sen . . . te non ne fe . . ront pas ne fe . ront pas mon bonheur ne . . .

chan . . . te oh oui d'honneur el . le m'en . chante elle m'en chan . . . te cette inno . .

F *PP* *F* *FF*

rall. *p*

rall. *p*

8^{ve} *p*

suivez .

rall.

A tempo.

fe . ront pas ne fe . ront pas ne fe . ront pas mon bon .

cen . ce char . . . man . . . te m'as . su . . re de mon bon .

rall. *PP*

A tempo.

pp pp pp pp naïvement.

heur ce . la ne m'amu . se . ra guère ,

.heur c'est en m'ai . mant bien tendre . ment , ai . mez moi

A tempo.

pp pp pp mF F F F F p cres

ce . la ne m'amu . se . ra guère ,

bien ma chère en . fant , ah quelle ai . ma . ble can .

H. FF

The musical score consists of several staves. The piano accompaniment includes a grand staff (treble and bass clefs) and a 3/4 time signature. The vocal line is in a soprano or alto clef. The lyrics are in French and are written below the vocal line. Dynamics such as *F*, *P*, *FF*, *cres*, and *tr* are indicated throughout the score. The lyrics are: "ah je ne suis pas con-ten-te non", ".deur", "vrai-ment", "vrai-ment el-le m'en-chante oh oui d'hon-".

pp

(*expressif.*)

non je le sens je le sens d'après mon cœur hé - las je le
 neur el - le m'en - chante combien j'aime sa can - deur et cette in - no - cen - ce char -

p pizzic.

cres *dimin:*

p *cres* *dimin:* *p*

Fl. *p* *cres* *dimin:*

Cl. *p* *cres*

B^{ns} *p*

sens je le sens d'après mon cœur non non les plai - sirs qu'il me pré -
 man - te m'as - su - re de mon bon - heur oh oui d'hon - neur el - le m'en - chante elle m'en -

arco. *cres* *dimin:* *p*

H.

93

sen . . . te non ne fe . . ront pas ne fe . ront pas mon bonheur ne
 chan . . . te oh oui d'honneur el . le m'en . chante elle m'en chan . . . te cette inno . . .

fe . ront pas ne fe . ront pas ne fe . ront pas mon bon . . .
 cen . ce char . . . man . . . te m'as . su . . re de mon bon . . .

p
pp
pp
 Fl. *8^{ve}*
*5^{me} le 1^{er} V. *8^{ve}* h
pp*

heur je le sens je le sens d'a près mon cœur non non
 heur oh oui d'honneur el le m'en chante combien j'aime sa can - deur oui cette in.

ff
ff
 cres
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff

les plai - sirs qu'il me présente ne feront pas ne feront
 nocence char mante m'assu - re de mon bon heur oui m'as - su - re de mon

pas . mon bon . heur non ne fe . ront pas mon bon . heur non mon bon . heur

. su . re de mon bon . heur de mon bon . heur de mon bon . heur de mon bon . heur

The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are treble clefs, the third is a bass clef, and the remaining five are a mix of treble and bass clefs. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *mf* and *ff*. A wavy line is present in the third staff, and the number '81' is written above it. The system concludes with a double bar line.

The second system of the musical score also consists of ten staves, following the same clef arrangement as the first system. The notation continues with similar note values and rests. The system concludes with a double bar line.

RODRIGUE.

Oui, ma mignonne, oui, vous serez heureuse, il ne faut pour cela que m'aimer autant que je vous aime!...

INESIA.

Dame, seigneur, cela viendra peut-être! car maman m'a dit qu'en se mariant elle n'aimait pas, et que six mois après c'était bien différent; je ferai sans doute comme elle.

RODRIGUE.

Je veillerai à cela, mon enfant! en attendant, pour que même en mon absence vous pensiez toujours à moi, je veux vous faire un cadeau.

INESIA.

Un cadeau!.. ah! j'aime bien les cadeaux, moi.

RODRIGUE, lui présentant un médaillon.

Tenez, ma pouponne...

INESIA.

Qu'est-ce que c'est que ça?..

RODRIGUE.

Comment! vous ne le reconnaissez pas mon cœur?

INESIA.

Mais, c'est une vieille figure...

RODRIGUE.

C'est mon portrait, mignonne.

INESIA.

Votre portrait!.. ah! qu'il est drôle, et que voulez-vous que j'en fasse?

RODRIGUE.

Ayez-le sans cesse devant les yeux! songez que c'est un trésor que je vous confie!

INESIA.

Bah!... c'est précieux ça?..

RODRIGUE.

Et si jamais vous le perdiez! cela compromettrait mon honneur!

INESIA, le mettant dans sa poche.

Oh! soyez tranquille, seigneur, puisque c'est un trésor, j'en aurai bien soin!

RODRIGUE, à part.

Elle est charmante!.. (on entend l'arrivée des villageois.) Eh! mon dieu!.. quel est ce bruit!..

SCENE VII.

Les Précédens ZERBINE.

ZERBINE, accourant.

Seigneur, rejouissez-vous, voilà tous vos voisins, les habitans de ce bourg qui, ayant appris votre retour et votre mariage, accourent vous faire leur compliment.

INESIA.

C'est bien honnête, cela!

RODRIGUE.

Je ne veux voir personne!.. je n'aime pas les complimens, qu'ils aillent au diable!..

ZERBINE.

Les voici, seigneur.

RODRIGUE.

Déjà des contrariétés!.. (à Inésia lui prenant la main.) Ne me quittez pas, signora!..

N° 4. CHOEUR et MORCEAU D'ENSEMBLE.

Allegro brillante. - 158

1^{er} Violon.

2^d Violon.

Alto.

Petite Flûte.

Grande Flûte.

Hautbois.

Clarinettes en La.

Cors en Ré

Trompettes en Ré.

Bassons.

Timbales en Ré.

INÉSIA.

ZERBINE.

HENRIQUÈZ.

RODRIGUE.

1^{er} Dessus.

2^d Dessus.

1^{er} Tenore.

2^d Tenore.

Basse-taille.

Violoncelle.

Contre Basse.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The top staves are for the string section (Violins I and II, Viola), followed by woodwinds (Flutes, Oboe, Clarinets, Horns, Bassoons), and percussion (Timpani). Below these are the vocal parts for the characters INÉSIA, ZERBINE, HENRIQUÈZ, and RODRIGUE, and the full choir (1st and 2nd Soprano, 1st and 2nd Tenor, Bass). The bottom staves are for the lower strings (Cello and Double Bass). The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (e.g., *mp*, *p*, *pp*), and articulations (e.g., *battu*, *a deux*). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The tempo is 'Allegro brillante' and the page number is 158.

First Violin: *cres*, *f*

Second Violin: *cres*, *f*, *ff*

Viola: *cres*, *f*

Cello: *cres*, *f*

Double Bass: *cres*, *f*, *ff*, *p*, *f*

Horn (H-b.): *f*

Trumpet (C): *f*

Trombone (T): *f*

Strings: *H*, *V*

Double Bass: *les deux avec les Violons*

Musical score for a choral and instrumental ensemble. The score includes parts for Flute (Cl), Violin I (1er dessus), Violin II (2e dessus), Viola, Cello, and Double Bass (battu). The lyrics are: "Au bruit de votre mariage Seigneur nous accourons tous et nous venons suivant l'u...". The score features dynamic markings such as *ff*, *mf*, and *cresc*, and includes rehearsal marks (H).

cres *f*

cres *f*

1^{te} Fl *f*

G^{de} Fl *f*

Cl *f*

C.: *f*

cres *f*

cres *f*

cres *f*

cres *f*

- sa-ge fê-ter les nouveaux é-poux et nous ve-nons suivant l'u-sa-ge fê-ter les nouveaux é-

- sa-ge fê-ter les nouveaux é-poux et nous ve-nons suivant l'u-sa-ge fê-ter les nouveaux é-

- sa-ge fê-ter les nouveaux é-poux et nous ve-nons suivant l'u-sa-ge fê-ter les nouveaux é-

- sa-ge fê-ter les nouveaux é-poux et nous ve-nons suivant l'u-sa-ge fê-ter les nouveaux é-

- sa-ge fê-ter les nouveaux é-poux et nous ve-nons suivant l'u-sa-ge fê-ter les nouveaux é-

f H.

Musical score for instruments including strings and woodwinds. The score consists of multiple staves with various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *ff* and *f*. There are also some numerical markings like '8' and '2'.

Rod:

Devos

-poux et nous ve - - nons sui - vant l'u - - sa - ge fê - ter les nouveaux é poux

-poux et nous ve - - nons sui - vant l'u - - sa - ge fê - ter les nouveaux é poux

-poux et nous ve - - nons sui - vant l'u - - sa - ge fê - ter les nouveaux é poux

-poux et nous ve - - nons sui - vant l'u - - sa - ge fê - ter les nouveaux é poux

-poux et nous ve - - nons sui - vant l'u - - sa - ge fê - ter les nouveaux é poux

-poux et nous ve - - nons sui - vant l'u - - sa - ge fê - ter les nouveaux é poux

me la nse

ff

H.

p

soins je vous remer- ci - - e mais on ne me fê - te - ra pas non non on ne me fê - tera

C-B:

pas a demi voix

ah que son é - pouse est jo - li - e vraiment vraiment elle est plei - ne d'ap - pas son é -

ah que son é - pouse est jo - li - e vraiment vraiment elle est plei - ne d'ap - pas son é -

ah que son é - pouse est jo - li - e vraiment vraiment elle est plei - ne d'ap - pas son é -

C-B

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are two vocal staves and three piano accompaniment staves (C, B[♭], and H). The vocal line for 'Inesia' begins with the lyrics 'Ah mes - sieurs je vous remer - pouse est bien jo - li - e vrai - ment - vrai - ment elle est plei - ne d'ap - pas'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f*, *mp*, *ff*, and *pp*. The score concludes with a double bar line and the letter 'H.' below the piano part.

G^{de} Fl.
 H. b.
 Cl.
 C.
 B^{ns}
 Ince.
 Zerbine.
 Henriquez.

p *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f*

Le pauvre homme enrage tout bas
 Le pauvre homme enrage tout bas
 vous êtes heureux à votre
 vous êtes heureux à votre
 vous êtes heureux à votre
 vous êtes heureux à votre
 vous êtes heureux à votre
 vous êtes heureux à votre

C^{me} la B^{se} //

Musical score for a vocal ensemble with piano accompaniment. The score includes multiple staves for voices and piano. Performance markings include *mf*, *gva*, and *loco*. The lyrics are in French.

et qui vous parle de mon â - ge il sa -
 -age à votre â - ge d'a voir un si jo - li ten - dron
 -age à votre â - ge d'a voir un si jo - li ten - dron
 -age à votre â - ge d'a voir un si jo - li ten - dron
 -age à votre â - ge d'a voir un si jo - li ten - dron
 -age à votre â - ge d'a voir un si jo - li ten - dron
 -age à votre â - ge d'a voir un si jo - li ten - dron

- git de mon mari - a - ge et du bonheur de ma maison

à l'é-pou-se sui-vant l'u-

Les hommes seuls à l'é-pou-se sui-vant l'u-

à l'é-pou-se sui-vant l'u-

The musical score consists of ten staves. The first five staves are for the vocal line, with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The sixth staff is a bass line with a bass clef and the same key signature. The seventh staff is a bass line with a bass clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The eighth staff is a bass line with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The ninth and tenth staves are bass lines with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the seventh staff.

pour - ja - - mais vous re - fu - ser
 Rodrigue courant à chaque homme
 pendant qu'un autre embrasse sa femme

à qui donc sert de l'embrasser mes - sieurs mes -

Musical score for a symphony, page 109. The score includes staves for strings, woodwinds (Flute, Oboe, Bassoon), and a vocal soloist. The vocal line has French lyrics:

- sieurs voulez vous bien cesser n'en prenez pas d'avantage messieurs au
 vous savez que c'est l'usage
 vous savez que c'est l'usage
 vous savez que c'est l'usage
 vous savez que c'est l'usage
 vous savez que c'est l'usage

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are two staves for woodwinds (flutes and oboes) with melodic lines and trills. Below them are two staves for strings (violins and violas) with sustained harmonic accompaniment. The next two staves are for the Trompette (trumpets) and Timpani (Tim.), with the trumpet part marked *ff*. The Zerbine part is a single staff with a melodic line. The Henriquez part is a vocal line with lyrics: "il en ra - ge", "il est ja - lous", "diable soit de votre u - sa - ge", "vous sa - vez que c'est lu - sa - ge", "vous sa - vez que c'est lu - sa - ge", "vous sa - vez que c'est lu - sa - ge", "vous sa - vez que c'est lu - sa - ge". The bottom two staves are for the basso continuo and a second vocal part, with the latter marked *me ja pte* and *p*.

Flute: *cre:*

Horn: *ff*

Clarinet: *ff*

Bassoon: *ff*

Double Bass: *ff*

Lyrics: en me - ner la com - pa - gni - - - e et dans la salle

Piccolo Flute: *cre:*

Clarinet: *ff*

Trumpet: *ff*

Trombone: *ff*

Bassoon: *ff*

Timpani: *ff*

Double Bass: *ff*

Lyrics: en li - ber - té la fai - re boi - - re la fai - re boire

This page contains a musical score for a vocal ensemble. The score is written on 14 staves. The top two staves are for the vocal parts, with lyrics written below them. The lyrics are:

 - son-ne tout en buvant vo-tre vin et chanter vo-tre per-sonne tout en buvant vo-tre

 - son-ne tout en buvant vo-tre vin et chanter vo-tre per-sonne tout en buvant vo-tre

 - son-ne tout en buvant vo-tre vin et chanter vo-tre per-sonne tout en buvant vo-tre

 - son-ne tout en buvant vo-tre vin et chanter vo-tre per-sonne tout en buvant vo-tre

 The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *reunis*, *8. va*, and *cres*. There are also double bar lines and repeat signs. The bottom of the page features a large 'H.' marking.

Fl.
Ob.
Cl.
Fg.
Tr.
Tbn.
Hr.
Vn.
Vla.
Vcl.
Cb.
Rod:

c'est bon
chantez
ah
puis - siez

vin et chanter
et chanter
vo - tre per - son - - ne

vin et chanter
et chanter
vo - tre per - son - - ne

vin et chanter
vo - tre per - son - ne
et chanter
vo - tre per - son - ne
tout en bu.

vin et chanter
vo - tre per - son - ne
et chanter
vo - tre per - son - ne
tout en bu.

vin
et chanter
vo - tre per - son - ne
et chanter
vo - tre per - son - ne
tout en bu.

C^{me} L. R.

vous puis-siez vous ê-tre bien loin c'est bon allez chan-
 tout en bu - -vant vo - tre vin et chan-ter votre per-son ne tout en
 tout en bu - -vant vo - tre vin et chan-ter votre per-son ne tout en
 - vant en bu - -vant vo - tre vin et chan-ter votre per-sonne tout en
 - vant en bu - -vant vo - tre vin et chan-ter votre per-sonne tout en
 - vant en bu - -vant vo - tre vin et chan-ter votre per-sonne tout en

les deux
Comme la B

H.

ff

fz

fz

-tez bu-vez ah puis-siez vous puissiez vous être bien loin c'est bon al-
 buvant vo-tre vin et chan-ter votre per-sonne tout en buvant votre vin ouitout en buvant vo-tre
 buvantvo-tre vin et chan-ter votre per-sonne tout en buvantvotre vin ouitout en buvantvo-tre
 buvantvo-tre vin et chan-ter votre per-sonne tout en buvantvotre vin ouitout en buvantvo-tre
 buvantvo-tre vin et chan-ter votre per-sonne tout en buvantvotre vin ouitout en buvantvo-tre
 buvantvo-tre vin et chan-ter votre per-sonne tout en buvantvotre vin ouitout en buvantvo-tre

- lez chantez buvez.
 vin oui tout en buvant votre vin.
 vin oui tout en buvant votre vin.
 vin oui tout en buvant votre vin.
 vin oui tout en buvant votre vin.
 vin oui tout en buvant votre vin.

The musical score consists of 12 staves. The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and dynamic markings. The page is numbered 119 in the top right corner.

Key markings and annotations include:

- Staff 4: *gra* and *loco*
- Staff 5: *gra*
- Staff 6: *les deux avec les 2^{es}*
- Staff 8: *avec les Cors*
- Staff 9: *les deux eme la B*
- Staff 10: *eme la B*

SCÈNE IX.

RODRIGUE, INESIA, HENRIQUEZ.

RODRIGUE.

Ouf! . . je n'en puis plus! . . m'en voilà débarrassé enfin!

HENRIQUEZ à part.

Voilà le moment de savoir à quoi m'en tenir.

INESIA.

Ces gens-là sont bien honnêtes; ils m'ont bien amusée!

RODRIGUE.

Vraiment, Madame? . . ils ne m'ont guère amusé, moi! . . J'espère, au moins, que cela ne recommencera pas! . . Mais vous êtes encore là, Seigneur Henriquez? . . .

HENRIQUEZ.

Oui, Seigneur, j'ai à vous parler.

RODRIGUE à part.

Je ne serai pas tranquille un moment! . . (haut) qu'est-ce donc... s'il vous plaît?

HENRIQUEZ.

Il s'agit d'une affaire importante!

RODRIGUE.

Parlez vite; je suis pressé.

HENRIQUEZ vivement.

Eh bien! Seigneur, j'aime, j'adore votre pupille, la charmante Zerbine, et je viens vous demander sa main. Je suis à mon aise, vous le savez, et je me flatte que ce sera bientôt une affaire conclue!

INESIA à part.

Ah! comme il est vif, ce Monsieur là! . . .

RODRIGUE.

Eh bien! Seigneur Muletier, je vous engage à oublier votre amour; ma pupille ne sera pas pour vous; et malgré vos écus, je ne vous accorderai pas sa main: voilà ma réponse.

HENRIQUEZ.

Tout de bon, Seigneur?

RODRIGUE.

Je ne plaisante jamais.

HENRIQUEZ.

Et c'est à moi que vous osez faire un semblable refus?

RODRIGUE.

Et pourquoi pas à vous?

HENRIQUEZ.

Vous ne me connaissez donc pas?

RODRIGUE.

Au contraire! c'est parceque je vous connais que je vous refuse.

HENRIQUEZ.

Prenez garde! . . Seigneur Rodrigue! . . tenez, je serai l'époux de Zerbine... j'en jure par les beaux yeux de votre femme!

INESIA le saluant.

Vous êtes bien bon, Seigneur!

RODRIGUE.

Il n'est pas question des yeux de ma femme! . . Je vous ai fait connaître ma résolution... prenez votre parti . . .

HENRIQUEZ.

Oh! il est pris . . .

RODRIGUE.

A la bonne heure!

HENRIQUEZ.

Et je suis décidé... à épouser Zerbine!

RODRIGUE.

Malgré ma volonté?

HENRIQUEZ.

Vous y consentirez!

RODRIGUE.

Moi!..

HENRIQUEZ.

Vous-même!

RODRIGUE.

C'est un peu fort!..

HENRIQUEZ.

Demain, nous ferons la noce, et je retiens Madame votre épouse pour le Fandango!

INESIA.

Bien volontiers, Seigneur.

RODRIGUE.

Allons!.. finissez ces balivernes; cela me déplaît, Seigneur Henriquez!

HENRIQUEZ.

Au revoir, aimable tuteur de ma future épouse; je vais faire les préparatifs pour la cérémonie de mon hymen.

RODRIGUE.

Allez au diable!..

HENRIQUEZ.

Signora, je vous baise les mains.

(Inésia lui fait une révérence; il sort en riant.)

SCÈNE X.

RODRIGUE, INESIA.

RODRIGUE.

Il semble que tout le monde se soit donné le mot, aujourd'hui, pour me tourner la tête!..

H

INESIA.

Il est bien gentil, ce jeune homme là!

RODRIGUE.

Signora, quand on est mariée, on ne doit trouver gentil que son époux, et tous autres hommes fort laids!

INESIA.

Ah bien! je faisais tout le contraire.

RODRIGUE.

Je vois qu'il faudra que je vous apprenne bien des choses! vous n'auriez pas dû souffrir, non plus, que tous ces mauvais sujets vissent vous embrasser!

INESIA.

Pourquoi donc, Seigneur, puisque ça leur faisait plaisir?..

RODRIGUE à part.

Voilà une conséquence bien rassurante pour moi!

INESIA.

D'ailleurs, puisque c'est l'usage!..

RODRIGUE.

Il me tarde de quitter cette maison; et s'il n'était pas déjà si tard, nous partirions de suite... mais, c'est impossible!.. Une chose m'inquiète maintenant, c'est de savoir où je vous ferai passer la nuit.

INESIA.

Mais la maison est grande cependant.

RODRIGUE.

Oh! oui!.. mais elle est remplie de gens qui vont, qui viennent!.. vous n'y seriez pas tranquille... je voudrais trouver une petite chambre éloignée des autres bâtimens; de ce côté, par exemple...

INESIA.

Oh! dam', c'est que je suis peureuse d'abord!

RODRIGUE.

Je serai là, mon enfant; mais allez faire un tour dans ce jardin, où vous serez seule, pendant que je vais m'occuper de vous trouver un appartement, et surtout, prenez bien garde de passer près de la maison, et d'être vue de personne....

INESIA.

Oui, Seigneur! je prendrai bien garde.

RODRIGUE.

Allez, mon ange, allez.. (Inésia s'éloigne par la gauche.) Je ne vous perds pas de vue.

SCÈNE XI.

RODRIGUE, seul.

Elle est d'une douceur!.. j'en fais tout ce que je veux!.. eh bien! avec cela, je ne suis pas tranquille!.. ces égrillards qui lorguent ma femme, me donnent des craintes! hum... Qu'avais-je besoin de me marier, à mon âge! mais ce maudit amour! c'est plus fort que soi!..

SCÈNE XII.

RODRIGUE, FLANDRINOS.

FLANDRINOS, venant de l'auberge.

Mon Oncle, allez donc un peu trouver vos convives; si vous n'y mettez ordre, je vous prévins qu'ils vont vider la cave.

RODRIGUE.

J'y vais... j'y vais... hum!.. les ivrognes, j'avais bien besoin de leurs compliments, (regardant le pavillon à droite) Eh! mais... oui vraiment... je pourrais....

FLANDRINOS.

J'crois ben, allez, vous pourriez ne pas en être quitte à bon marché!..

RODRIGUE.

Flandrinos, on n'a logé personne dans ce pavillon?..

FLANDRINOS.

Là?.. pardine! qui voulez-vous qu'on y loge? vous savez bien que les chambres sont toutes délabrées!..

RODRIGUE à part.

Pour une nuit, c'est juste ce qu'il me faut, personne ne se doutera que ma femme est là. (Haut) qui est-ce qui a la clef de ce pavillon?

FLANDRINOS.

Mamzelle Zerbine, vous savez ben que c'est sur elle que roule le détail de la maison....

RODRIGUE.

C'est bon. (à part) Allons la chercher... parbleu, j'ai eu là une excellente idée! (Il sort par le côté du jardin à gauche.)

SCÈNE XIII.

FLANDRINOS, seul.

Le v'là qui s'en va, et qui ne songe plus à son vin qu'on boit!.. qu'est-ce qu'il a donc!.. depuis qu'il est marié, je ne le reconnais plus! il va... il vient... court et n'est pas un moment en repos! c'que c'est que d'être jaloux!.. ah! je ne serai pas comme ça! une fois dans mon ménage, je veux ne plus m'occuper de rien! être tranquille et n'plus travailler, je ne me marie que pour ne rien faire?

Andante. ♩ 60.

COUPLETS.

Violons.

Alto.

1^{re} Flûte.

1^{er} Hautbois.

1^{re} Clarinette
en Si.

1^{er} Basson.

FLANDRINOS.

Violoncelle.

C. Basse.

First system of musical notation for various instruments. It includes staves for Violons (Violins), Alto, 1^{re} Flûte (Flute), 1^{er} Hautbois (Oboe), 1^{re} Clarinette en Si (Clarinet in B), 1^{er} Basson (Bassoon), FLANDRINOS (Flanders), Violoncelle (Cello), and C. Basse (Double Bass). The music is in 6/8 time and features dynamic markings such as *f* and *lourd.* (heavy).

Uniss. col V^o

lourd.

lourd.

Clar. tacet.

U - ne fois en mé -

H

p

na - ge je veux en bon é - poux pour être heureux et sa - ge ne

plus être ja - lous que de ma mé - na - gè - re on courtis' les ap -

mf.

Tempo a ludo

pas ce se-ra son af - fai - re moi je n'm'en mel'rai pas,

un peu plus vite

ce se-ra son af - fai - re moi je n'm'en mel'rai pas.

un peu plus vite

F H FF

*reprendre l'air
à la page 125*

revenez au 1^{er} mouv!

lourd. 4. § 2.

1^o tempo.

PP

PP

8

PP

Comm

rallent:

PP

2. C. $\frac{3}{8}$

Comm'ca j'pourrai peut être être heureux à mon gout ma femm'fe-ra le mai-tre moi
 jen'frai rien du tout, dans ma paresse ex - trê-me lui laissant tout l'ra-cas jusqu'à nos enfans
 mê-me moi jen'm'en mel'rai pas, jusqu'à nos en-fans mê-me moi jen'm'en mel'rai pas.

V'là mam'zelle Zerbine qui vient par ici, faut que je profite du tête-à-tête pour lui reparler de mon feu avant d'être son mari.

SCÈNE XIV.

FLANDRINOS, ZERBINE, (la nuit vient.)

ZERBINE, à part.

Je croyais trouver Henriquez ici, et je ne vois que cet imbécille!

FLANDRINOS.

Ma présence la flatte!

ZERBINE

Flandrinos, as-tu vu?...

FLANDRINOS.

Qui, vot'tuteur? justement il vous cherche.

ZERBINE.

Il s'agit bien de mon tuteur! c'est Henriquez que je demande.

FLANDRINOS.

Comment, mam'selle! vous vous occupez de ce mauvais sujet?...

ZERBINE.

Je voudrais bien savoir qui t'a donné le droit de parler ainsi de quelqu'un que j'aime?

FLANDRINOS.

Vous aimez c't'homme là!.. et vous me le dites, encore! prenez garde il vous trompera!

H

ZERBINE.

Qu'est-ce que cela te fait?

FLANDRINOS.

C'est un coureur de jeunesses!

ZERBINE.

Tant mieux!

FLANDRINOS.

Un faiseur de passions!

ZERBINE.

C'est pour cela que j'en ai une pour lui.

FLANDRINOS.

Tandis que moi, qui suis aussi innocent... que la femme de mon oncle!..vous me rebutez!..

ZERBINE.

Pauvre garçon!..

FLANDRINOS.

Eh bien, pour vous plaire, j'vais faire le séducteur; justement v'là la nuit, ça va me rendre audacieux! et pour commencer faut que je vous embrasse!..

ZERBINE, riant.

En vérité!...

LES MULETIERS, en dehors.

Holà! Flandrinos!...

ZERBINE.

Tiens, voilà des gens qui vont te rendre sage.

FLANDRINOS.

Pardi, j'ai du malheur! faut qu'on me dérange au

moment où je vais séduire quelqu'un !..

SCÈNE XV.

Les précédens, HENRIQUEZ, MULETIERS.

HENRIQUEZ.

Allons donc ! Flandrinos ! voilà deux heures que nous te cherchons partout... (bas à Zerbine.) J'ai à te parler...

FLANDRINOS.

Eh ben, qu'est-ce qu'il vous faut donc encore ?

HENRIQUEZ.

N'as-tu pas la clef de notre chambre?..

FLANDRINOS.

La clef... c'est possible... (il se fouille.)

HENRIQUEZ, bas à Zerbine.

Ton tuteur m'a refusé...

ZERBINE.

J'en étais sûre...

HENRIQUEZ.

Dis-moi où je pourrais te trouver ce soir, afin de nous entendre pour un projet...

FLANDRINOS.

Qu'est-ce que vous chuchotez donc tous les deux ?

HENRIQUEZ.

Qu'est-ce que cela te fait, nigaud !..

ZERBINE, bas à Henriquez.

Je viendrai dans ce pavillon...

HENRIQUEZ idem.

Il suffit !.. (à flandrinos.) Eh bien, cette clef?..

FLANDRINOS.

La voilà... est-ce que vous allez partir?..

HENRIQUEZ.

Nous allons dans le voisinage, mais nous reviendrons coucher cette nuit à l'auberge...

FLANDRINOS, à part.

J'aimerais autant qu'il ne revint pas...

HENRIQUEZ.

Allons, suis moi, nous avons besoin de toi... (à Zerbine.) sans adieu, aimable Zerbine. (bas.) A ce soir.

ZERBINE.

Je vous salue, Messieurs.

(Les Muletiers commencent Flandrinos.)

SCÈNE XVI.

ZERBINE, seule. (Il fait nuit.)

Ils sont partis, mais ils vont dans le voisinage et reviendront bientôt... Henriquez m'a bien entendue ; c'est dans ce pavillon que nous devons nous trouver... oh ! je voudrais déjà savoir quel est son projet, et comment nous pourrions tromper ce méchant Rodrigue !... heureusement, voilà la nuit, l'heure du rendez-vous ne tardera pas à venir... ah ! comme le cœur bat à l'approche de ce moment-là !

N^o. 6.
BOLÉRO.

All^o moderato. ♩ 120.

Violons. *cres.*

Alto. *pp* *cres.*

Flûte.

Hautbois.

Clarinette en La.

Corn en Mi.

Basson.

V. et C.B. *cres.*

fp *fp pp* *fp pp*

fp *fp* *fp pp*

fp *fp* *fp pp*

8

clar

ZERBINE.

Un rendez-vous loin des jaloux à mon a-

fp pp *fp pp* H *fp*

FP PP *cres.* *Fz.*

FP PP *cres.* *Fz.*

FP PP *cres.* *Fz.* *doux.*

ge ce n'est pas sa - - ge pour-tant mon cœur n'a point de peur ah! quand on

FP PP *Fz.* *Fz.*

ai - me d'amour ex - trême ah! quand on ai - me d'amour ex - trême peut on son-

rall. *PP* *PP*

rall. *p* *Corni*

ger au dan - ger ah! quand on ai - me d'amour ex - trê

me ah! peut on peut-on son-ger peut on son-ger au dan-

avec expres.

F

F

F

F

ger ah! quand en ai - - ger - me d'amour ex - trê -

P

P

P

me peut-on son-ger au dan-ger peut-on son-ger au dan-

F

F à 2.

F

F

The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are for the piano, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. Both hands are marked with a forte dynamic (FF). The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. The vocal line is on the bottom staff, in bass clef, with lyrics "ger" and "mon a-". The vocal line is marked with a forte dynamic (FF). There are also some lower staves with piano accompaniment, also marked with FF.

The second system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are for the piano, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. Both hands are marked with a forte dynamic (F). The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. The vocal line is on the bottom staff, in bass clef, with lyrics "mant sera mon é - poux pourquoi craindrais - je de lui di - re ce que pour". The vocal line is marked with a forte dynamic (F). There are also some lower staves with piano accompaniment, marked with Fz. and Fz.8.

lui l'amour ins - pi - re puis un rendez-vous c'est bien doux , puis un

pp

p

rendezvous c'est bien doux oui c'est dans l'om - bre , dans la nuit

pp

pp

Corno 1.^o

pp mezza voce

rall.

som - bre , loin des re - gards d'un vieux tu - teur

H

qu' - ne fil - let - te que l'a - mour guet - te laisse sou - vent

Clar.
pp
par - ler son cœur a - vec i - vres - se de sa ten - dres - -

el - le re - pè - te mil - le ser - mens instant pros - père

This system contains the first six staves of music. The vocal line is on the fifth staff from the top, with lyrics underneath. The piano accompaniment consists of five staves above the vocal line, including two treble clefs and two bass clefs. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature.

ou le mis - te - - re a - joute en - cor au bonheur des a -

This system contains the next six staves of music, continuing the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on the fifth staff from the top, with lyrics underneath. The piano accompaniment consists of five staves above the vocal line. The music continues in the same key and time signature as the first system.

Musical score for the first system. It consists of seven staves. The top two staves are for piano accompaniment, with a piano (p) dynamic marking. The bottom five staves are for the vocal line. The lyrics are: "mans a-joute en - - cor au bon - heur des a - mans".

Musical score for the second system. It consists of seven staves. The top two staves are for piano accompaniment, with a *rall.* (rallentando) marking. The bottom five staves are for the vocal line. The lyrics are: "a - joute en - cor au bon - heur des a -".

Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics and instrumental parts for Clarinet and Bassoon. The lyrics are: "mans mais je le sens oui je le sens un rendez-vous un rendez-". The Clarinet part is marked "rall." and the Bassoon part is marked "Basson.". The vocal line has a "rall." marking at the end.

Musical score for the second system. It features a vocal line with lyrics and instrumental parts. The lyrics are: "vous ce n'est pas sa-ge ce n'est pas sage non, non, un rendez-". The vocal line is marked "avec malice.". The instrumental parts include a "rall." marking.

vous loin des ja - loux à mon â - ge ce n'est pas sa - ge pourtant mon

cœur n'a point de peur ah! quand on ai - me d'amour ex - trê - me ah! quand on

ai - me d'amour ex - trê - me peut-on son - ger au dan - ger.

pp
p
Corni.
Flûte
ah! quand on ai - me d'amour ex - trê - me

p
8^a in C.
Corni.
3 3 acc expression. 3
ah! peut-on peut on songer peut-on son-ger au dan-ger ah! quand on

Corni.
ai - - - me d'amour ex - trê - - - me peut-on son-

H

ger au dan-ger peut-on son-ger au dan-ger peut-on son-

ger au dan-ger peut-on son-ger au dan-ger

H

peut - - on peut - on son - ger au dan - ger.

This system contains the first six staves of the musical score. It includes a vocal line and five piano accompaniment staves. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The vocal line begins with the lyrics "peut - - on peut - on son - ger au dan - ger." The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final notes.

This system contains the remaining staves of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The piano accompaniment is particularly dense, with many sixteenth and thirty-second notes. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final notes.

J'entends du bruit, j'aperçois une lanterne...
Eh mais! c'est le vieux Rodrigue et sa femme; que
viennent-ils faire par ici?

SCÈNE XVII.

RODRIGUE, INESIA, ZERBINE.

RODRIGUE.

Zerbine, zerbine ...

ZERBINE.

Me voici, Seigneur.

RODRIGUE

Où vous cachez-vous donc? je vous cherche de-
puis deux heures.... (à Inésia) ne bougez pas de
là, mamour!

INESIA.

Non, Seigneur.

ZERBINE, à part.

Que me veut-il donc?

RODRIGUE.

Zerbine, c'est vous qui avez la clé de ce pavillon?

ZERBINE.

La...clé de ces vieilles chambres?

RODRIGUE.

Oui, la clé de ces chambres

ZERBINE.

Oui, Seigneur, je l'ai (à part) quel est son projet?

RODRIGUE

Donnez-la-moi.

ZERBINE.

Que je vous donne cette clé?

RODRIGUE.

Sans doute!

ZERBINE, à part.

Ah! mon dieu, quel contretems! (haut) mais
cet endroit n'est pas habitable, et ...

RODRIGUE.

Cela ne vous regarde pas. Donnez vous dis-je!

ZERBINE, à part.

Le vieux Renard aura découvert notre rendez-
vous, (lui donnant la clé) la voilà Seigneur.

RODRIGUE.

Fort bien; vous pouvez rentrer maintenant.

ZERBINE, à part.

Et Henriquez qui est parti...comment lui fai-
re savoir?...

RODRIGUE.

Allons, Zerbine, il est tard, les nuits d'été sont
fort courtes; et il faut ici se lever dès le jour; ain-
si, croyez moi, allez vous coucher.

ZERBINE.

Oui, Seigneur..oui, je m'en vais (à part) ah!
mon dieu, peut-on être plus malheureuse que cela!

(Elle s'éloigne en colère.)

SCÈNE XVIII.

RODRIGUE, INESIA.

INESIA.

Cette pauvre Zerbine!..elle avait l'air d'avoir du
chagrin...

RODRIGUE.

Bah, bah, il ne faut pas prendre garde à cela...ve-
nez, ma mignonne, suivez moi...(à part) Personne ne
nous a vu venir par ici, je puis être tranquille.

Il ouvre la porte du bâtiment.

INESIA.

Où donc allez-vous, Seigneur ?

RODRIGUE.

Ne craignez rien, mon cœur, entrez avec moi.

(ils entrent dans le pavillon.)

INESIA, regardant autour d'elle.

Ah! mon dieu, que c'est vilain, ici!

RODRIGUE.

Cet endroit n'est pas excessivement gai, j'en conviens; mais une nuit d'été est bientôt passée, et demain, dès le point du jour, nous partirons pour ma maison de campagne.

INESIA.

Comment! c'est ici que vous voulez me faire passer la nuit ?

RODRIGUE.

Oui, mon enfant, j'ai des raisons pour que vous ne restiez pas à l'auberge.

INESIA.

Mais qu'est-ce que nous ferons ici tous les deux ?

RODRIGUE.

Ne vous mettez pas en peine; je vais faire un tour à la maison, où ma présence est nécessaire, et bientôt je reviendrai vous tenir fidèle compagnie.

INESIA.

Quoi! vous allez me laisser seule ?

RODRIGUE.

C'est l'affaire d'un instant... au revoir, ma poulette.

INESIA, l'arrêtant.

Comment, vous emportez la lumière ?

RODRIGUE.

Il le faut, ma chère amie, vous n'en avez guère besoin ici.

INESIA.

Que je vais avoir peur!... que voulez-vous que je fasse toute seule ici, et sans lumière ?

RODRIGUE.

Je ne serai qu'un moment absent... ne vous impatientez pas.

(il sort du pavillon avec sa lanterne.)

INESIA.

Il me laisse, vraiment.... (elle écoute)

RODRIGUE, dans la cour.

J'ai vu des jeunes gens qui paraissaient avoir de mauvaises intentions sur ma femme, allons nous assurer qu'ils sont couchés... Inésia n'a pas de lumière, on ne peut se douter qu'il y a quelqu'un là... hum! cruelle jalousie! (se retournant brusquement.) Qui va là? ah! c'est mon ombre.... (il s'éloigne)

SCÈNE XIX.

INESIA, seule dans le pavillon.

Je n'entends rien, mon mari est éloigné... ah! ça n'est guère aimable, un mari! celui-ci s'en va quand, pour la première fois, je voulais bien l'écouter... et ce trésor qu'il m'a donné, et dont je ne sais que faire... oh! je suis décidée à le lui rendre, j'ai trop peur qu'on ne me le prenne.. (avec frayeur) ah!.. ah! mon dieu, j'ai cru entendre du bruit... je tremble ici!.. ça n'est pas amusant, le mariage... on m'en avait cependant dit de bien belles choses... ah! quelle différence!

COUPLETS.

Moderato $\bullet = 104$

Flûte . . .

Cor en mi b

1^{er} Violon.

2^d Violon.

Alto.

INESIA .

Violoncelle.

C. Basse.

The first system of the musical score includes parts for Flute, Cor en mi b, 1st Violin, 2nd Violin, Alto, INESIA (soprano), Violoncelle, and C. Basse. The Flute part begins with a *pp* dynamic. The INESIA part has a vocal line with the lyrics "De l'hy -" appearing at the end of the system. The music is in 2/4 time and features a melodic line in the upper strings and woodwinds, with a supporting bass line.

Violons.

Alto.

mendans ma jeu - nesse on me vantait les doux nœuds on me répé - tait sans cesse qu'il com -

The second system continues the musical score with parts for Violons and Alto. The vocal line continues with the lyrics "mendans ma jeu - nesse on me vantait les doux nœuds on me répé - tait sans cesse qu'il com -". The instrumental parts provide harmonic support for the vocal line.

Violons.

blerait tous mes vœux que d'être heureuse en mé-na-ge femme trouvait le moy-

Flûte.

Cor.

F PP tenue.

FF longue pause. PP

FF PP

FF PP

(elle jette un cri d'hoi.) après avoir écouté elle reprend.)

en et pour moi le ma-ri - a - ge ah! mon dieu ce n'est rien ce n'est

PP

FF longue pause. PP

Flûte.

Violons.

rien ce n'est rien.

2. C.

Qua me dit en con-fi-dence qu'un ma-ri se présen-tait, et moi je le crus d'a-vance aimable jeune et bien fait, je le vois, de sa per-sonne j'avais pen-sé trop de bien puisque l'époux qu'on me donne ah! mon dieu ce n'est rien, ce n'est rien, ce n'est rien. $\text{\$}$ même jeu de scène qu'au I. C.

Mais voyez un peu si mon mari reviendra! ah!... je crois entendre marcher... c'est lui, sans doute...

SCÈNE XX.

INESIA, HENRIQUEZ, quatre MULETIERS.

HENRIQUEZ.

Allons, mes amis, la nuit est avancée; nous avons affaire demain de grand matin, ainsi nous n'avons pas trop de tems pour prendre un peu de repos.

INESIA.

Il me semble entendre parler.

HENRIQUEZ.

Cet imbécille de Flandrinos a fermé notre chambre à clé. Il serait trop long d'aller le réveiller; jetons nous sur ces hottes de paille, nous serons fort bien.

II

UN MULETIER.

Oui, et plutôt prêts pour demain.

(Les Muletiers se couchent sur la paille sous le hangar)

INESIA.

Je n'entends plus rien... je me suis trompée.

HENRIQUEZ à part.

Mes camarades seront bientôt endormis. J'ai eu soin de cacher la clé de notre chambre afin d'être au lieu du rendez-vous sans donner de soupçons au vieux tuteur.

INESIA.

Il m'aura oubliée... c'est agréable!...

HENRIQUEZ à part.

Je suis sûr que Zerbine s'impatiente, allons, encore quelques minutes!...

All^o moderato. ♩ = 152.

DUO.

Violons.

Violons. Musical notation for Violins, first and second parts, in 2/2 time, key of B-flat major. The first part is marked "col V. I." and the second part is marked "col V. II."

Altos.

Altos. Musical notation for Alto in 2/2 time, key of B-flat major. The part is marked "pizz." (pizzicato).

Flûte.

Flûte. Musical notation for Flute in 2/2 time, key of B-flat major. The part is mostly rests.

Hautbois.

Hautbois. Musical notation for Oboe in 2/2 time, key of B-flat major. The part is mostly rests.

Clarinettes en Si.

Clarinettes en Si. Musical notation for Clarinet in B in 2/2 time, key of B-flat major. The part is marked "1^o" and "pp".

Cors en Mi.

Cors en Mi. Musical notation for Horn in E in 2/2 time, key of B-flat major. The part is marked "pp".

Bassons.

Bassons. Musical notation for Bassoon in 2/2 time, key of B-flat major. The part is mostly rests.

Timbales voilées.

Timbales voilées. Musical notation for muffled drums in 2/2 time, key of B-flat major. The part is marked "en Mi b voilées pendant tout ce morceau." and "pp".

Basse.

Basse. Musical notation for Double Bass in 2/2 time, key of B-flat major. The part is marked "Viol. col B." and "p pizz.".

Clar. Musical notation for Clarinet in 2/2 time, key of B-flat major. The part is marked "à 2".

Cor. Musical notation for Horn in 2/2 time, key of B-flat major. The part is marked "pp".

Bass. Musical notation for Bassoon in 2/2 time, key of B-flat major. The part is marked "pp".

Basse. Musical notation for Double Bass in 2/2 time, key of B-flat major. The part is marked "pp".

INESIA.

HENRIQUEZ.

Som-

meil par ta douce puissance hâtel' instant de mon bon-heur !

je n'entends plus rien quel si -

PP

len - ce ! tout est cal - me comm' mon cœur, je n'entends plus rien quel si -

sommeil par ta douce par ta dou - ce puis -

PP à demi voix.

PP à demi voix.

arco.

H arco.

len-ce
 san-ce

oui tout est
 hate l'ins-tant

calme com-me mon cœur
 hate l'ins-tant de mon bon - heur

oui tout est
 hâ - te l'ins -

pp arco pp

cal-me tout est cal - - me
 tant hâ - - te l'ins-tant de

comme mon cœur.
 mon bonheur .

c'est de ce coté sans

col V. I.º // pizz. pp pp pp H pizz.

cést vainement que j'écoute je n'entends pas mon é
doute qu'est le lieu de rendez-vous

Clar.
Cor.
poux ah! mon
bon, my voilà je crois dans l'ombre reconnaître le pavil- lon

arco P. H

dieu que la nuit est sombre et que le tems me semble long! ah le voi- (il frappe)
 bon c'est bien là

cres.

cres. **F** *pizz.* *col V. I.!* **//**

Haut.
Cor.
Basson. **p**

HEN: entrant dans le cabinet.
 là arrivez donc, je vous en prie, venez rassurer mon cœur. Oui me voi- là ma chère a-

cres. **H** *pizz.*

mi - e je viens dissiper ta frayeur ma chère ami - e je viens rassurer ton

cœur mais de ma constante flâme per mets qu'un baiser soit le prix

(il l'embrasse) Grand

arco P p arco P PP P PP

serrez le mouvem!

musical score for the first system, including vocal line and instrumental parts (Haut., Cor., Bass).

Lyrics: dieu d'ou vient que je fré_mis quel sentiment nou - veau vient a_gi-ter mon

Handwritten note: *Andante*

Dynamic markings: *cres.*, *P*, *cres.*

All^o assai. le double plus vite qu'au commencem!

musical score for the second system, including vocal line and instrumental parts (Haut., Clar., Bass).

Lyrics: â-me Doux mo-ment doux mo-ment d'ou nait cette su-bite i- Quel plaisir quel plaisir ah! quelle aimable i-

Dynamic markings: *F*, *pp*, *P*, *H*

Clar.
Cor.
Bas.

vres - se doux moment doux mo - ment dou nait cette subite i - vres - se je
vres - se quel plaisir quel plaisir ah quelle aimable i vres - se je

pp

ne puis dé - fi - nir le trouble qui m'op - pres - se je ne puis dé - fi - nir le
ne puis dé - fi - nir le trouble qui m'op - pres - se je ne puis dé - fi - nir le

pp

piz.

H

ensemble

cres. F FF

cres. F FF

F FF

cres. cres. FF

à 2.

cres. FF

cres. FF

cres. FF

cres. F F FF

cres. FF

trouble qui m'op-pres - se je ne puis défi-nir le trouble qui m'op - pres - -

trouble qui m'op-pres - se je ne puis défi-nir le trouble le trouble qui m'op-

arco. cres. F cres. FF

Andante

1^o tempo. And^{te} le double plus lent.

se.
pres - se.

Si vous vou - lez me plaire en - co - re

1^o tempo and^{te} le double plus lent

et cal - mer ma fray - eur ex - trê - me vous al - lez à l'instant mê - me re -

H #0

Viol. I. *col V. I.º* // //

Cello *piz.*

Bassoon *pp*

Bass *piz.*

Vocal line:
 prendre re prendre votre trésor
parle. à part.
 mon trésor mais quelle aven - tu - re de Zer.

Flute

Clar.

Bass

Vocal line:
 prenez Seigneur, je ne puis je vous ju-re gar - dertant de choses à la
 bi-ne ce n'est pas la la voix

H

pizz.

Clar.

p

p

fois (en riant) Du vieux Ro - drigue c'est la femme

quoi? vous ne me di - tes plus

p

p

rien tout à l'heure au fond de mon â - - me vos dis - cours pé - nétraient si

arco.

arco.

arco.

bien

vraiment elle est charmante je le sens je le sens il faut fuir

qu'avez-vous?

je vais reve-

arco. P.

Clar.

INESIA

nir. Quo il vous allez encor par-tir

pres de vous je suis moins trem-

H

blante jé - prouve un nouveau plai - sir ah! Sei - gneur ah! je vous en pri - e avec

col B.

P

4^o #2
2^o

moi veuillez res - ter! ah! je vous en pri - e avec

non, non, elle est trop jo - li - e elle est trop jo - li - e

H

This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "moi avec moi veuillez res-ter." followed by "je ne pourrais resis-ter, mais prenons avant d'être sa-ge en-cor un baiser bien". The piano accompaniment features a delicate texture with a treble clef and a bass clef, both in B-flat major. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *CB* (crescendo) markings.

This system continues the musical score. The vocal line resumes with the lyrics "doux pour un de plus son cher é-poux ne le verra pas davan-ta-". The piano accompaniment includes parts for Flute (Flut.), Bassoon (Basson.), and Harp (H). Dynamics include *pp*, *p*, and *cres.* (crescendo). A *H* marking is present at the bottom of the system.

all

All^o assai.

The musical score consists of ten staves. The top five staves are for the vocal line, and the bottom five are for the piano accompaniment. The vocal line includes lyrics in French. The piano accompaniment includes dynamic markings and articulation marks.

doux mo-ment doux mo-ment d'ou naît cette subite i-

ge quel plaisir quel plaisir ah! quelle aimable i

p
H

Musical score for the first system, featuring vocal lines and instrumental accompaniment. The vocal lines include the lyrics:

vres - se doux mo - ment doux mo - ment d'ou nait cette subite i - vres - se je
 vres - se quel plaisir quel plaisir ah = quelle aimable i - vres - se je

The instrumental parts include a Clarinet (Clar.) and a Piano (PPP) section.

Musical score for the second system, featuring vocal lines and instrumental accompaniment. The vocal lines include the lyrics:

ne puis dé - fi - nir le trouble qui m'op - pres - se je ne puis dé - fi - nir le
 sais biendé - fi - nir le trouble qui l'op - pres - se je sais biendé - fi - nir le

The instrumental parts include a Clarinet (Clar.) and a Piano (PPP) section.

trouble qui m'op - pres - se je ne puis défi - nir le trouble qui m'op - pres -

trouble qui l'op - pres - se j'esais bien défi - nir le trouble le trouble qui l'op -

arco. cres. F cres. FF

The musical score consists of ten staves. The top five staves are for instrumental accompaniment, including a flute and bassoon. The bottom three staves are for vocal parts. The lyrics are in French and describe a moment of pleasure. The score includes dynamic markings such as *FF* (fortissimo) and *F* (forte). There are also performance instructions for the vocalists: "Henriquez sort brusquement (et tire la porte après lui.)".

se - - - se doux moment quel plaisir doux moment quel plaisir !

pres - se doux moment quel plaisir doux moment quel plaisir !

Henriquez sort brusquement
(et tire la porte après lui.)

The first system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of two flats. The third staff is in alto clef, and the fourth is in tenor clef. The bottom three staves are in bass clef. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *pp*, *dim.*, and *p*. There are also some unusual symbols, possibly indicating specific performance techniques or instrumentations.

The second system continues the musical score with five staves. The top two staves are in treble clef. The third staff is labeled "1^o Cor." and the fourth is labeled "Timb.". The bottom two staves are in bass clef. The music includes dynamic markings such as *pp* and *pizz.* (pizzicato). There are also some unusual symbols, possibly indicating specific performance techniques or instrumentations.

The third system of the musical score consists of five staves. The top two staves are in treble clef. The third staff is in alto clef, and the bottom two are in bass clef. The system is labeled "Vº 2º col 1º". The music includes dynamic markings such as *arco.* and *pp arco.*. There are also some unusual symbols, possibly indicating specific performance techniques or instrumentations.

HENRIQUEZ, dans la cour.

Ouf! j'ai bien fait de m'en aller; l'éprouve
était trop dangereuse.

INESIA.

Eh bien! il est parti!.. quel dommage, il ne
me semblait plus aussi maussade.

HENRIQUEZ.

Je ne sais que penser!.. Comment se fait-
il que je trouve Inesia à la place de Zerbinet.

INESIA.

C'est singulier comme cette conversation
m'a ému!...

HENRIQUEZ, tâtant le portrait.

Que diable m'a-t-elle donné-là?.. Eh!
mais... j'entends marcher... serait-ce le ma-
-ri?... tenons-nous sur nos gardes et tâchons de
nous tirer de là!.. (il se remet sur sa boîte de paille)

SCENE XXII.

Les précédens, RODRIGUE.

RODRIGUE, arrivait sans lumière.

Ah! me voilà de retour!.. Tout le monde est
couché, je puis être tranquille!

HENRIQUEZ, à part.

C'est lui!

INESIA.

S'il pouvait revenir au moins!..

RODRIGUE.

J'ai éteint ma lanterne pour ne pas être vu.. Oh!
je pense à tout!.. celui qui m'attrapera sera bien fin!..

HENRIQUEZ, à part.

C'est déjà fait.

RODRIGUE.

Allons retrouver ma petite femme... ah! grâce à
mes précautions, je réponds bien que celle-là me se-
-ra toujours fidèle!...

HENRIQUEZ, à part.

Il ne faut jurer de rien!.. Quelle figure il fera
quand il saura ce qui s'est passé!..

RODRIGUE, frappant à la porte.

Ouvrez, signora, c'est moi.

INESIA.

Ah! quel plaisir!.. (elle ouvre.)

HENRIQUEZ.

L'entretien sera drôle!

INESIA, à Rodrigue.

Que je suis contente! au moins vous n'avez
pas été si longtems que la première fois!..

RODRIGUE.

Comment, ma poulette, que voulez-vous dire?

INESIA.

Que vous êtes bien aimable! A présent je com-
-mence à ne plus vous trouver si vieux...

RODRIGUE.

Bah!.. (à part.) Ah! mon Dieu... mais je ne
la reconnais plus!

INESIA.

Eh bien! pourquoi ne m'embrassez-vous pas
comme tout-à-l'heure?

RODRIGUE.

Qu'est-ce à dire? comment, je vous ai em-
-brassée, moi?

INESIA.

Dame, vous le savez bien!.. vous étiez si
pressant!.. Ah! je ne vous avais jamais vu ainsi!..

RODRIGUE, à part.

Qu'est-ce que cela signifie? .

HENRIQUEZ

Cela doit devenir intéressant!

INESIA.

Est-ce que vous êtes fâché que je vous aie ren-
-du votre portrait?

RODRIGUE, vivement.

Mon portrait!.. et quand?

INÉSIA.

Lorsque vous êtes revenu...

RODRIGUE.

Je suis revenu... moi?

INÉSIA.

Mais sans doute.

RODRIGUE, à part.

Ah! quel est le pendard. (haut.) Eh... que vous ai-je dit, tout-à-l'heure?..

INÉSIA.

Ah! vous étiez charmant!..

RODRIGUE, à part.

J'étouffe de colère!..

INÉSIA.

Vous m'avez embrassée...et si tendrement!..

RODRIGUE, à part.

Plus de doute!..je suis...perdu!..(haut)
Comment, madame!..vous...vous avez souffert!..

INÉSIA.

Certainement, n'êtes-vous pas le maître?...et puis, cela ne me déplaisait pas.

RODRIGUE, à part.

Oh! la maudite nuit!.. (haut) Madame, entrez vite dans cette chambre... et pour que vous ne soyez plus dérangée, je vais vous y enfermer de la bonne manière...

INÉSIA.

Comment, seigneur... vous voulez m'enfermer..

RODRIGUE.

Entrez vous dis-je...et ne répliquez pas..

INÉSIA.

Ah! mon Dieu! comme il est changé!..

(Il l'enferme dans la pièce à côté.)

SCENE XXIII.

Les mêmes, excepté INESIA.

HENRIQUEZ.

Je n'entends rien!.. Je voudrais pourtant bien savoir ce qu'ils se disent!..

RODRIGUE, toujours dans le pavillon.

Maintenant, vengeons-nous du coquin qui a pris mon nom!.. Oh! je le découvrirai!.. il aura beau se cacher!..

(Il sort du pavillon.)

HENRIQUEZ.

Le voilà!.. que va-t-il faire?..

RODRIGUE.

Il m'a semblé entendre parler...Est-ce qu'il y aurait du monde par ici? (Il approche doucement des muletiers, et tâtonne; puis revient) Les muletiers sont couchés là!.. oh! je devine tout maintenant!..c'est l'un d'eux qui m'a joué ce tour pendable

HENRIQUEZ, à part.

Je ne suis pas très tranquille!

RODRIGUE.

Mais, comment savoir lequel?...Henriquez est un drôle qui serait bien capable!.. mais il est amoureux de Zerbine, et ne pense pas à ma femme... Ah! il me vient une idée...oui...par ce moyen, je dois découvrir l'auteur de cette maudite aventure... Avançons...

DUO.

Andante moderato assai. (♩=88)

1^{er} Violon.

2^d Violon.

Alto.

1^{re} Flûte.

Hautbois.

1^{re} Clarinette en si.

Cors en fa.

1^{er} Basson.

HENRIQUÈZ.

RÓDRIGUE.

Violoncelle.

Contre Basse.

(L'auteur prie M^{les} les Cornistes de vouloir bien, pour ce morceau seulement se placer dans l'orchestre du même côté que les Muletiers sur le théâtre.)

Du poux le fréquent batte

Alto.

C:

Rod:

-ment va bien, tôt me le fai - re connaî - tre car je réponds bien que le

2^d V:

Alto.

C:

Henri:

par bleu son moyen est plaisant

trâi-tre n'est pastranquile en ce moment avançons

1^{er} V:

2^d V:

je serai recon nu j'ai la fiè-vre d'avan - ce (tâtant le pouls

et tâtons avec pruden-ce

à un muletier) (à un autre)

ce n'est pas celui là ce n'est pas celui là

cres. *cres.* *p* *cres.* *p*

Cl:

(à un autre) (à un autre)

ce n'est pas celui là ce n'est pas celui là oh pour le

cres *cres* *cres* *cres* *serrez* *serrez* *serrez* *serrez* *serrez* *serrez*

a deux *3* *3*

H *serrez*

The musical score consists of ten staves. The first seven staves are instrumental parts for strings and woodwinds, featuring complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *cres*, *f*, *serrez*, and *dimi*. The eighth staff contains the vocal line with lyrics in French: "coup c'est bien lui le voilà maissans lumière com." The ninth staff shows the piano accompaniment for the vocal line, including the lyrics "C^{me} la B^{se}". The tenth staff is the basso continuo line, also with dynamic markings like *cres*, *f*, *serrez*, *dimi*, and *dimi*.

The musical score on page 175 consists of several staves. At the top, there are piano accompaniment staves with complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. Dynamics such as *pp* (pianissimo) are indicated. The vocal line is positioned in the lower half of the page, with lyrics written below it. The lyrics are: "ment le reconnaître de main" and "eh oui c'est le ciel qui m'inspi-re". The score includes various musical notations such as slurs, accents, and articulation marks. There are also some performance instructions like "1^{er}" and "2^d" in the vocal line. The bottom of the page features a double bar line with a repeat sign.

emportons cette ceintu - re et de main pour venger mon in-

- ju - re de ma tris - - te mé sa - ven - tu - - re je sau-

cres

II revenez au 1^o tempo peu-à-peu

-rai que est l'auteur maintenant avec pa-ti-

p

1^o

1^o tempo

2^d V:

Henri:

vraiment j'admi-re le

- en - ce - il faut atten-dre le jour

H

tour vrai

é - loi - gnons nous , en si - - len - - ce

Detailed description: This system contains the first five staves of a musical score. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat. The second staff is a piano accompaniment line with a bass clef and a key signature of one flat, featuring a melodic line with a long slur. The third staff is a piano accompaniment line with a treble clef and a key signature of one flat, featuring a dense texture of sixteenth-note chords. The fourth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one flat, with lyrics 'tour' and 'vrai'. The fifth staff is a piano accompaniment line with a bass clef and a key signature of one flat, with lyrics 'é - loi - gnons nous , en si - - len - - ce'. The system concludes with a double bar line.

- ment vrai ment j'admi - re le tour

C^{me} 1^a B^{se} //

H *pp* *pp*

Detailed description: This system contains the next five staves of the musical score. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat, with lyrics '- ment' and 'vrai ment j'admi - re le tour'. The second staff is a piano accompaniment line with a bass clef and a key signature of one flat, with lyrics '- ment' and 'vrai ment j'admi - re le tour'. The third staff is a piano accompaniment line with a treble clef and a key signature of one flat, featuring a dense texture of sixteenth-note chords. The fourth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one flat, with lyrics '- ment' and 'vrai ment j'admi - re le tour'. The fifth staff is a piano accompaniment line with a bass clef and a key signature of one flat, with lyrics '- ment' and 'vrai ment j'admi - re le tour'. The system concludes with a double bar line and the instruction 'C^{me} 1^a B^{se} //'. Below the staves, there are dynamic markings 'H *pp*' and '*pp*'.

SCENE XXIV.

HENRIQUEZ, les Muletiers.

HENRIQUEZ, se levant.

Il est parti... et il emporte ma ceinture!.. Le maudit vieillard est plus fin que je ne croyais... le jour va bientôt paraître... comment faire pour éviter d'être reconnu... (Il rêve) Eh! morbleu! c'est cela... toutes nos ceintures sont à-peu-près pareilles, hâtons-nous de rendre mes camarades semblables à moi... débarrassons-les de ce qui me manque. (Il leur ôte doucement leurs ceintures) Ils dorment comme des sourds! à la besogne je ris de la figure que fera notre pauvre mari, lorsqu'il nous verra tous en cet état!... Que faire de ces ceintures?.. Cachons-les; car il faudra bien qu'elles retournent à leurs maîtres... (Il les cache sous sa botte de paille) C'est cela... maintenant, attendons les événemens! J'entends du bruit... reprenons ma place....

(Il se remet près de ses camarades.)

SCENE XXV.

Les Précédens, FLANDRINOS.

FLANDRINOS, en bonnet de nuit.

Oh là!... eh!... seigneurs Muletiers! réveillez-vous!... v'là l'jour!... Ah! à peine si on a le temps de dormir, ici! Mon oncle vient de me réveiller, en disant qu'il fait grand jour. (Il se frotte les yeux) Il faut que je dorme encore, car je ne vois pas clair... Ah çà! est-ce qu'ils ne m'ont pas entendu?... (appelant) Oh là!... réveillez-vous donc... il y a déjà des voyageurs qui vous demandent! (Le jour commence)

LES MULETIERS.

Nous voilà!.. nous voilà!...

HENRIQUEZ.

C'est toi, Flandrinos, tu es matinal!...

FLANDRINOS.

Mon oncle assure qu'il est déjà tard!

HENRIQUEZ.

A peine si l'on voit clair!.. As-tu pensé à notre déjeuner?

FLANDRINOS.

Soyez tranquille!.. vos bêtes et vous, vous serez traités en amis.

HENRIQUEZ.

Camarades, entrons prendre nos sacs, et puis nous irons rejoindre les voyageurs.... (A part) Hâtons-nous de prévenir mes compagnons, et de leur donner le mot de cette aventure. (Ils entrent dans les écuries, derrière le hangar.)

FLANDRINOS.

Allez! allez!.. Voyez un peu c't'idée qu'ils ont eue de coucher à la belle étoile! Ah! j'commence à y voir, enfin!

SCENE XXVI.

FLANDRINOS, RODRIGUE.

RODRIGUE, arrivant brusquement.

Flandrinos!... Flandrinos!...

FLANDRINOS.

Me v'là, mon oncle!

RODRIGUE.

Où sont les muletiers?

FLANDRINOS.

Là, qui prennent leurs sacs pour leurs bêtes.

RODRIGUE.

Va leur dire de venir tous me parler, il faut que je les voye... tous, entends-tu?

FLANDRINOS.

Ça suffit, je vais leur dire ça.

Il entre aux écuries.

RODRIGUE.

Je vais enfin savoir quel est le téméraire qui a osé me tromper... Il faudra par prudence cacher ma fureur; mais, pour être retardée, ma vengeance n'en sera pas moins sûre.... Séduire ma femme en se présentant à ma place.... il faut que le coquin soit bien adroit.... Les voici... hum! je sens la colère qui m'étouffe.

SCENE XXVII.

RODRIGUE, HENRIQUEZ, FLANDRINOS,

MULETIERS.

(A la fin de ce morceau, le jour est venu entièrement.)

MORCEAU D'ENSEMBLE

MORCEAU D'ENSEMBLE AVEC CHOEUR

Allegro assai = ♩ = 120.

1^{er} Violon. *mp*

2^d Violon. *mp* C^{me} le 1^{er} V. mis // // //

Alto. *mp* C^{me} le 1^{er} V. mis // // //

Flûte.

Hautbois.

Clarinettes en si.

Cors en fa.

Trompettes en ré.

Bassons.

Timballes en ré *mp*

HENRIQUÉZ *mp*

FLANDRINOS

RODRIGUE *p* Ils approchent

MULETIERS

Violoncelle *mp*

Contre Basse *mp*

Musical score for the first system. It features a vocal line for Rodrigue and several instrumental parts. The vocal line includes the lyrics "c'est le moment" and "je vais dé - cou". The instrumental parts include a string section (Violins I and II, Violas, Cellos, and Double Basses), a Timpani part, and a C-Bass part. The score includes dynamic markings such as "cres" and "mf".

Musical score for the second system. It continues the vocal line and instrumental parts from the first system. The vocal line includes the lyrics "- vir le traî - tre". The instrumental parts include a string section, a Timpani part, and a C-Bass part. The score includes dynamic markings such as "mf" and "cres".

Fl: *ff* *tr* *tr* *tr* *ff*
 H-b: *ff*
 Cl: *ff* *tr*
 C: *ff*
 Trom: *f*
 B^{ns}: *f*
 Tim: *ff*
 Henri: *f* *f*
 que voulez vous répondez promptement et de vant vous pour-quoi faut-il pa-
 que voulez vous répondez promptement et de vant vous pour-quoi faut-il pa-
 que voulez vous répondez promptement et de vant vous pour-quoi faut-il pa-
ff *f*
 C^{me} la B^{se}

The first system of the musical score consists of several staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a melodic phrase and includes dynamic markings such as *p* and *mf*. Below the vocal line are several piano accompaniment staves, including a grand staff (treble and bass clefs) and a cello/bass line. The piano part features chords and rhythmic patterns. Some staves have double bar lines indicating rests or section breaks.

-raî - tre que voulez vous répondez promptement (il s'avance)
 Rod: vousallez le savoir

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It features the same vocal line and piano accompaniment as the first system. The lyrics are repeated: "-raî - tre que voulez vous répondez promptement". The piano part includes dynamic markings like *p* and *mf*. The system concludes with a double bar line and a final melodic flourish in the piano part.

Musical score for the first system. It includes a vocal line with lyrics: "examine le plus près de lui et s'écrie) (bas) eh oui vraiment". The score features dynamic markings such as *cres*, *dimi*, *p*, and *mf*. The instrumentation includes a woodwind section (Trom: and Tim:) and a string section. The vocal line is written in a lower register, indicated by the "(bas)" marking.

Musical score for the second system. It continues the vocal line with lyrics: "autant que je puis voir il n'en a pas surma paro-le plus de". The score includes dynamic markings like *cres*, *p*, and *mf*. The instrumentation includes a woodwind section (H-b: and Trom:) and a string section. The vocal line continues with the same melodic and rhythmic patterns as the first system.

Fl.: *cres* *f*
 H.b.: *f*
 Cl.: *f*
 C.: *f*
 Trom.: *f*
 B.us: *cres* *f*
 Tim.: *f*
 Henri: *f*
 Rod: *f* (haut)

ah ah ah ah le pauvre é-poux ah ah ah ah le pauvre é-
 doute plus de doute voila mon drôle
 ah ah ah ah le pauvre é-poux il a grand tort d'être ja-
 ah ah ah ah le pauvre é-poux il a grand tort d'être ja-

ff

ff

ff

ff

8^{va}

tr

tr

tr

C^{me} la Fl
l'8^e li

f

ff

f

f

f

f

f

f

f

-poux ah ah ah ah le pauvre é - -poux

Flandrinos

Eh mais mon dieu qu'ont ils donc tous

Rod

qu'entensje encore qu'est ce a di-re est ce de

-loux ah ah ah ah le pauvre é - -poux

-loux ah ah ah ah le pauvre é - -poux

C^{me} la B //

f H

First system of musical notation. It consists of seven staves. The top staff is a vocal line with lyrics "eres", "eres", and "dimi". The second staff contains double bar lines. The third staff contains double bar lines. The fourth staff is a piano staff with a treble clef and a common time signature, containing a long melodic line. The fifth staff is a piano staff with a bass clef and a common time signature, containing a long melodic line. The sixth staff is a piano staff with a bass clef and a common time signature, containing a long melodic line. The seventh staff is a piano staff with a bass clef and a common time signature, containing a long melodic line. The word "oh" is written at the end of the sixth staff.

Second system of musical notation. It consists of seven staves. The top staff is a vocal line with lyrics "ciel", "en croirai-je mes yeux", and "en au-rait el-le re-cu". The second staff contains double bar lines. The third staff contains double bar lines. The fourth staff is a piano staff with a treble clef and a common time signature, containing a long melodic line. The fifth staff is a piano staff with a bass clef and a common time signature, containing a long melodic line. The sixth staff is a piano staff with a bass clef and a common time signature, containing a long melodic line. The seventh staff is a piano staff with a bass clef and a common time signature, containing a long melodic line. The dynamic marking "mf" is written at the beginning of the seventh staff.

Musical score for page 187, featuring orchestral instruments and vocal parts. The score includes staves for Flute 8va, Horn (H.b.), Clarinet (Cl.), Trumpet (Trom.), Trombone (Trom.), Bassoon (Bns), Timpani (Tim), and three vocal parts (Henri, Rod, and a third voice). The lyrics are: "ah ah ah ah la plaisante aventure ah ah ah ah la plaisante aventure ah ah ah". The score includes dynamic markings such as *ff* and *mf*, and performance instructions like *C^{me} la Fl 18^{ve} B* and *C^{me} la B^{sc}*.

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are four staves for piano accompaniment: a grand staff (treble and bass clefs) and two single staves. The piano part includes dynamic markings such as *ff*, *fz*, and *mf*. Below the piano part are three vocal staves, each with a 3/4 time signature and a key signature of one flat. The vocal parts are labeled **Henri:**, **Fland:**, and **Rod:**. The lyrics for the vocal parts are: "ah ah ah le pauvre é - poux" and "mais quelle est donc cette aven - tu - re". The score concludes with a *mf* dynamic marking and a double bar line.

vois au-cu - ne cein tu - re je ne vois au-cu - ne cein tu - re ah traî-tres pen-
 cres

mf 18^{me} 1^{er} Von B

Tim:

mf cres

B^{ns}

Tim:

Henri: cres

Rod: que voulez
 - dards vous me trompez tous traî-tres pen-
 que voulez
 que voulez

cres • F F F

Violin I: *ff*
 Violin II: *ff*
 Viola: *ff*
 Violoncello: *ff* 8va
 Horns: *ff* H.b.
 Clarinet: *ff* Cl.
 Bassoon: *ff* Bns
 Trombone: *ff* Trom.
 Timpani: *ff* Tim.
 Henri: *ff*
 Rod: *ff*

vous répondez qu'avez vous et d'ou peut naî - tre ce grand cour-roux d'ou peut
 eh mais mon dieu qu'ont - ils donc tous
 -dards eh morbleu
 vous répondez qu'avez vous et d'ou peut naî - tre ce grand cour-roux d'ou peut
 vous répondez qu'avez vous et d'ou peut naî - tre ce grand cour-roux d'ou peut

C^{me} la Fl
 18^{ve} B
 C^{me} la B^{se}

II II II

II

naï - tre d'ou peut naï - tre ce grand courroux répondez qu'avez vous et d'ou peut
 ch mais mon
 vous me trompez tous
 naï - tre d'ou peut naï - tre ce grand courroux répondez qu'avez vous et d'ou peut
 naï - tre d'ou peut naï - tre ce grand courroux répondez qu'avez vous et d'ou peut

ff
ff
ff
ff
 naître ce grand courroux d'ou peut naître d'ou peut naître ce grand courroux
 dieu qu'ont ils donc tous
 eh morbleu vous me trompez tous
 naître ce grand courroux d'ou peut naître d'ou peut naître ce grand courroux
 naître ce grand courroux d'ou peut naître d'ou peut naître ce grand courroux

-roux ah ah ah ah le pauvre é - pour je me
 je crois qu'ils sont de - ve - nus
 traî - tres pendardstrai - tres pendards mort
 -roux ah ah ah ah le pauvre é -
 -roux ah ah ah ah le pauvre é -

H

ff

moc-que de son cour-roux. ah ah ah ah le pauvre é-
 fous qu'ont ils donc tous. je crois qu'ils
 -bleu vous me trompez tous traî-tres pendardstraitres pendards
 -poux le pauvre é - poux ah ah ah
 -poux le pauvre é - poux ah ah ah

The musical score consists of several staves. The top staff is a vocal line with a melodic line and lyrics. Below it are several instrumental staves, including a piano accompaniment and a double bass line. The lyrics are written in French and are repeated in several lines. The score includes various musical notations such as clefs, time signatures, and dynamic markings.

Lyrics:

-poux je me moque de son courroux ah ah ah ah le pauvre é -
sont devenus fous qu'ont ils donc tous eh mais mon
mon bleu vous me trompez tous traî - tres pen
ah le pauvre é - pour le pauvre é - pour ah ah ah ah le pauvre é -
ah le pauvre é - pour le pauvre é - pour ah ah ah ah le pauvre é -

HENRIQUEZ.

Enfin, seigneur, pourquoi cette colère?

RODRIGUE.

Vous le savez bien, perfides! Je suis trompé, trahi... mais ne croyez pas que je sois votre dupe, je saurai quel est celui qui a osé... Flandrinos, tiens, (lui donnant la clef) va chercher ma femme.

FLANDRINOS.

Oui, mon oncle, j'y vais; car enfin il faut bien que ça se débrouille.

Il entre dans le pavillon

HENRIQUEZ.

Comment, seigneur, vous ne nous direz pas la cause de ce tapage?

RODRIGUE.

Répondez-moi; qu'avez-vous fait de vos ceintures?

HENRIQUEZ.

Nos ceintures!... depuis huit jours nous n'en portons plus.

RODRIGUE.

Ah! les fripons, ils s'entendent pour me tromper!

HENRIQUEZ, prenant Rodrigue à l'écart.

Ecoutez, seigneur Rodrigue, vous voulez savoir quel est celui qui cette nuit...

RODRIGUE.

Ah! vous avouez donc enfin...

HENRIQUEZ.

Que je le connais, oui certes, et vous pensez bien que j'ai promis le secret; nous avons tous juré de le garder. Cependant, comme vous êtes mon ami, comme je vous aime enfin, je vous livrerai le coupable.

RODRIGUE.

Ah! mon cher Henriquez, quelle reconnaissance!

HENRIQUEZ.

Oui, mais à condition que vous m'accorderez la main de Zerbine?

RODRIGUE.

Quoi! vous voulez?..

HENRIQUEZ.

La main de Zerbine, ou vous ne saurez rien.

RODRIGUE.

Mais vous jurez de me faire connaître le coupable?

HENRIQUEZ.

Je jure même de vous le livrer.

SCENE XXVIII.

Les mêmes, INÉSIA, ZERBINE, FLANDRINOS.

FLANDRINOS.

Mon oncle, voilà votre femme que je vous amène.

ZERBINE.

197

Eh bien! que se passe-t-il donc ici?

HENRIQUEZ.

Viens, ma chère Zerbine, ton tuteur nous marie!

ZERBINE.

Se pourrait-il?

FLANDRINOS.

Qu'est-ce qu'il dit donc, mon oncle?

RODRIGUE.

Tais-toi, imbécille! Oui, Zerbine, voilà ton époux.

INÉSIA.

Ah! quel plaisir, j'irai encore à la noce.

HENRIQUEZ.

Le seigneur Rodrigue a tenu sa parole, je dois en faire autant. (Il va lever la botte de paille) Tenez, mes amis, voilà vos ceintures, que cette nuit je vous ai ôtées par distraction... reprenez les. Oh! elles y sont bien toutes, excepté la mienné que le seigneur Rodrigue m'a enlevée lui-même et qu'il va me restituer.

RODRIGUE.

Qu'entends-je!... ce serait lui... ah! double scélérat!.. et vous croyez que je tiendrai ma promesse!

HENRIQUEZ.

J'en suis certain. (Le prenant à part) Si vous y manquez, je conterais dans tout le pays votre mésaventure, mon entrevue avec votre femme. Pour preuve, je montrerais ce joli portrait qu'elle m'a donné cette nuit.

RODRIGUE.

Mon portrait... ah! malheureux!

HENRIQUEZ, lui présentant le médaillon.

Tenez, croyez moi, ne faites pas de bruit, on se moquerait de vous. Au lieu de cela, changeons, on ne saura rien; et, pour vous consoler, je vous jure que c'est Zerbine que je croyais trouver dans le pavillon.

RODRIGUE, prenant son portrait et rendant la ceinture.

Allons, puisqu'il faut en passer par là...

HENRIQUEZ, prenant le bras de Zerbine.

Vivat!

INÉSIA, à son mari.

Comment, seigneur, vous vous amusez à prendre des ceintures?

HENRIQUEZ.

C'est une espièglerie de monsieur votre époux; mais il m'a bien promis que cela ne lui arriverait plus. Zerbine, tu es ma femme.

FLANDRINOS.

Dites donc, mon oncle, c'est comme ça que vous pensez à moi? vous m'avez promis de faire mon bonheur.

RODRIGUE.

C'est pour cela que je ne te marie pas. (CHOEUR

CHOEUR FINAL

Allegro mod.^{to} (♩ 120) *battu*

1^{er} Violon. *ff* *1st*

2^d Violon. *ff* *1st*

Quinte. *ff* *1st*

Flûte. *ff* *8va*

Haut bois. *f*

Clarinettes en la. *f*

Bassons *f* *p*

INESIA

ZERBINE. Livrons nous à la fo - li - e dans l'âge heureux des a -

HENRIQUÈZ.

FLANDRINOS.

RODRIGUE.

MULETIERS.

Violoncelle. *cres* *la li* *ff* *ff* *ff* *ff* *cres*

Contre-Basse *ff* *p* (*battu*) *H.*

Cl:

Bns

Zerhine.

mours pour pas-ser gai-ment la vi-e chan-tons chan-ville

me la bse

Fl:

la 1^{re} avec le 1^{er} von
la 2^{de} avec le 2^d von
unis:

Henr: tons et ri-ons tou-jours pour pas-ser gai-ment la vi-e

Fland: pour pas-ser gai-ment la vi-e

Rod: pour pas-ser gai-ment la vi-e

pres

Musical score for a symphony with vocal soloists and choir. The score includes staves for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bn.), Trombone (Tb.), Trumpet (Tr.), Violin (Vn.), Viola (Vla.), Cello (Vcl.), and Double Bass (Cb.).
 The vocal parts are for Inesia, Zerbo, Henri, Fland, and Rod. The lyrics are: "vi - e chantons et ri-ons tou-jours".
 Performance markings include "cres", "F", "FF", "a deux", and "(tristement)".
 The word "Livrons" appears at the end of the vocal line.

un peu moins vite

B^{ns}

Ines: *mp*

nous à la fo - li - e dans l'âge heureux des a-mours pour passer gaïment la

1^{re} la B^{se}

eres

(retenu un peu.)

a tempo.

f segue *f*

f segue *f*

f segue *f*

Fl:

Cl:

la 1^{re} avec le 1^{er} Violon
la 2^{de} avec le 2^d Violon
unisson.

rit

vi - e chan - tons chan - tons et ri - ons ri - en - steu - jeurs

pour passer gaïment la

pour passer gaïment la

II

II

II

II

II

segue

mp

a tempo.

Musical score for a multi-ensemble piece, featuring vocal parts (Zerb, Henri, Fland, Rod) and instrumental parts (H.b., Rod). The score includes lyrics in French: "pour passer gaiement la vie chantons et ri-ons toujours". It features various musical notations such as "cres", "a deux", "p", and "H".

Instrumental parts:
 - H.b.: Horn in B-flat, playing a melodic line with trills.
 - Rod: Trombone, playing a rhythmic accompaniment.
 - Fland: Flute, playing a melodic line with trills.
 - H: Horn, playing a melodic line with trills.

Vocal parts:
 - Zerb: Soprano, lyrics: "pour passer gaiement la vie chantons et ri-ons toujours"
 - Henri: Tenor, lyrics: "pour passer gaiement la vie chantons et ri-ons toujours"
 - Fland: Alto, lyrics: "pour passer gaiement la vie chantons et ri-ons toujours"
 - Rod: Bass, lyrics: "pour passer gaiement la vie chantons et ri-ons toujours"

Other markings:
 - "cres" (crescendo) appears above the H.b. and H parts.
 - "a deux" (for two) is marked above the H.b. part.
 - "p" (piano) is marked below the Rod part.
 - "avec Henriquez" is written below the Fland part.
 - "H" (Horn) is marked below the Rod part.

Musical score for a vocal ensemble, likely a choir or opera. The score is written on multiple staves, including vocal lines and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are in French and describe a joyful passage through life.

Lyrics:
 les deux avec le
 er von
 pour pas-ser gai-ment la vi-e chantons chantons rions toujours
 mais
 chantons et rions tou-jours pour pas-ser
 chantons et rions tou-jours pour pas-ser gai-ment la vi-e chantons chantons rions toujours
 chantons et rions tou-jours pour pas-ser gai-ment la vi-e chantons chantons rions toujours
 -jours rions tou-jours pour pas-ser gai-ment la vi-e chantons chantons rions toujours
 -jours rions tou-jours pour pas-ser gai-ment la vi-e chantons chantons rions toujours

Performance markings:
 - *FF* (Fortissimo) markings are present throughout the score.
 - *crescendo* markings are present in the piano accompaniment.
 - *va* (ritardando) markings are present in the piano accompaniment.
 - *8va* (8va) markings are present in the piano accompaniment.
 - *||* (Cesura) markings are present in the piano accompaniment.

This musical score is for a choir, featuring multiple parts. The lyrics are:

oui pour pas-ser gaîment la vi - e ri - ons tou - jours ri - ons tou - jours ri - ons tou

oui pour pas - ser gaîment la vi - e ri - ons tou - jours ri - ons tou - jours ri - ons tou

oui chantons chantons et ri - ons tou - jours ri - ons tou - jours ri - ons tou

oui pour pas - ser gaîment la vi - e ri - ons tou - jours ri - ons tou - jours ri - ons tou

oui pour pas - ser gaîment la vi - e ri - ons tou - jours ri - ons tou - jours ri - ons tou

oui pour pas - ser gaîment la vi - e ri - ons tou - jours ri - ons tou - jours ri - ons tou

The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, time signatures, and dynamic markings. A specific instruction "C^{m^e} 1^a Fl 18^{ve} B" is present on the right side of the score.

The page contains a complex musical score with multiple staves. The upper portion features instrumental parts with intricate rhythmic patterns and some markings like 'FF'. The lower portion consists of several vocal staves, each with the lyrics '- jours rions toujours' written below the notes. The notation includes various clefs, time signatures, and musical symbols.

